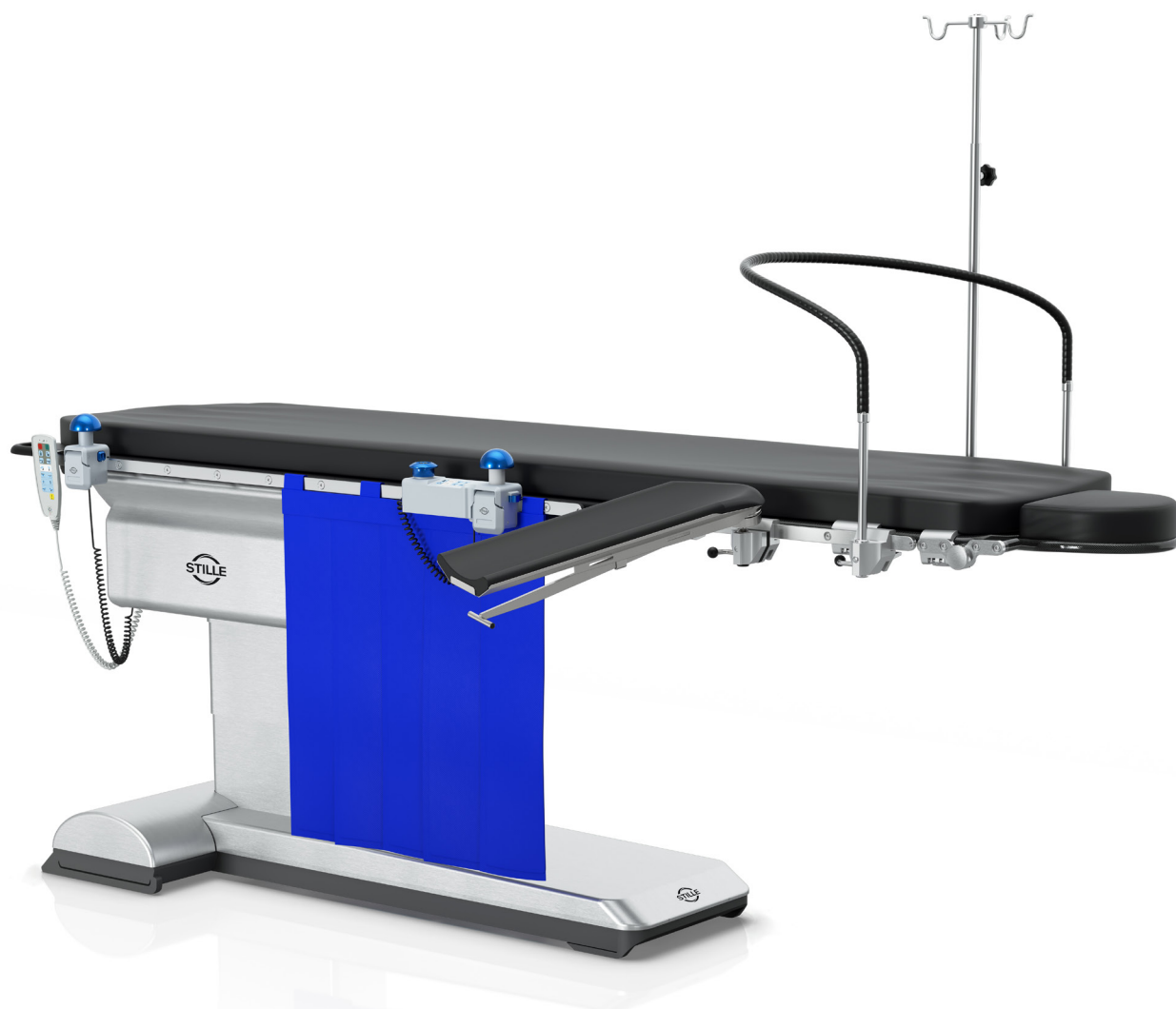




Surgical perfection. For life.



imagiQ3™ Legacy

Stół operacyjny

Instrukcja obsługi akcesoriów

Copyright © 2024 STILLE AB. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Treść niniejszej instrukcji jest własnością STILLE AB. Reprodukacja całości lub części jest surowo zabroniona.

Patenty: USA 9,125,782, Japonia, 6154888, Szwecja 1250370-2, Niemcy 602013021761.0, UE 2836130, UE 002025551, USA D540,949, Włochy 80906, Wielka Brytania 2096131, Francja 005422, Niemcy 40009025.2, Benelux 32806-01, 32806-02. (Wygasłe USA 6681423, UE 1267723, Niemcy 60122299.7) Znaki towarowe: True Free Float™, ISO ROLL™, Low-Dose Enabler™ oraz imagiQ3™ to patenty i znaki towarowe będące własnością STILLE AB.

W momencie przekazania do druku niniejsza instrukcja zawierała poprawny opis urządzenia i jego funkcji. Jednakże, ponieważ od czasu wydrukowania niniejszej instrukcji do produktu mogły zostać wprowadzone zmiany, do systemu może być dołączona jedna lub więcej errat instrukcji. Niniejszą instrukcję wraz z wszelkimi uzupełnieniami należy dokładnie przeczytać przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. Niniejsza instrukcja zastępuje wszelkie wcześniejsze informacje.

Następujące modele stołu operacyjnego imagiQ3™ Legacy są objęte niniejszą instrukcją: 550-1700, 550-1701, 550-1702, 550-1703 imagiQ3 z adaptacjami regionalnymi.

Oryginał podpisanej deklaracji zgodności UE można uzyskać na żądanie.

Klasa ryzyka urządzenia medycznego:

Kod GMDN:

Stan regulacji FDA:

Nr listy FDA:

Klasa I

40658

Klasa I, wyłączenie 878.4960 (GDC)

E130044

Warunki gwarancji dla stołu operacyjnego imagiQ3™ Legacy:

Aby móc korzystać z pełnej gwarancji imagiQ3™, raport instalacji dołączony do dokumentacji musi zostać wypełniony online (<https://www.STILLE.se/register-product/>) w momencie instalacji lub wypełniony i wysłany do installation@stille.se.

Informacje dotyczące zapisów gwarancyjnych firmy STILLE znajdują się na stronie internetowej firmy STILLE:

<http://www.STILLE.se>.

Jeśli znalezienie raportu z instalacji jest niemożliwe, należy skontaktować się z nami pod adresem qa@stille.se, aby uzyskać kopię.



STILLE AB
Ekbacken 11
SE-644 30 Torshälla
Szwecja



SPIS TREŚCI

	INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	04		INFORMACJE TECHNICZNE	39
	Środki ostrożności	04		Specyfikacje techniczne	39
	Ostrzeżenia	05		Systemy elektryczne	39
	Symbole	06		Warunki działania	39
				Warunki przechowywania / warunki do transportu	39
	WSTĘP	08		Przechowywanie/konserwacja	39
	Wstęp	08		Normy techniczne	40
				Środowisko naturalne i recykling	41
				Propozycja kalifornijska 65	42
	PIELĘGNACJA I KONSERWACJA	10			
	OSTRZEŻENIE - RYZYKO INFЕКCJI	10			
	Konserwacja	10			
	Czyszczenie i dezynfekcja	10			
	AKCESORIA	11			
	Przegląd oryginalnych akcesoriów STILLE	11			
	Akcesoria zewnętrzne				
	dystrybuowane przez STILLE, przegląd	12			
	Oryginalne akcesoria STILLE	13			
	- Uchwyt ręczny	13			
	- Uchwyt sterujący	14			
	- Zintegrowany moduł sterujący	15			
	- Odłączana szyna boczna	17			
	- Podstawowa podpora ramienia	18			
	- Regulowany zagłówek	19			
	- Stały zagłówek	20			
	- Zagłówek 3D	21			
	- Tacki do cewnikowania	23			
	Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE	24			
	- Regulowana podpora ramienia	24			
	- Elastyczny ekran anestezjologiczny	25			
	- Podpora poprzeczna	27			
	- Wieszak do płynów infuzyjnych	28			
	- Bramki boczne	29			
	- Podparcie piszczeli	30			
	- Obrotowa podpora poprzeczna	31			
	- Rozszerzenia	32			
	- Podpora stopy	33			
	- Regulowana tacka	34			
	- Uchwyty na nogi	35			
	- Osłona ramion i nóg	37			
	- Pasek do nóg i ciała	37			
	- Osłony przed promieniowaniem	38			

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Należy zawsze przestrzegać instrukcji producenta!

Przed pierwszym użyciem stołu operacyjnego imagiQ3™ należy dokładnie przeczytać i zawsze przestrzegać instrukcji obsługi zawartych w tym dokumencie (instrukcja obsługi). Niniejsza instrukcja została sporządzona w celu zagwarantowania bezpiecznej i poprawnej eksploatacji stołu.

Środki ostrożności

- Zawsze umieszczać osłonę chirurgiczną pomiędzy pacjentem a stołem. Bezpośredni kontakt pacjenta ze stołem nie jest brany pod uwagę.
- Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu stołu operacyjnego.
- Stół, jego użytkowanie i konserwacja nie wymagają specjalnego przeszkolenia poza wymaganiami określonymi w niniejszej instrukcji.
- Pacjenta należy stale obserwować.
- Należy zachować ostrożność, ponieważ stół może zostać uruchomiony przez innego operatora.
- Szczególną ostrożność należy zachować podczas korzystania z pedału sterującego do zmiany pozycji, aby uniknąć niezamierzonego uruchomienia i niezamierzonych ruchów.
- Ten stół musi zostać zainstalowany, oddany do eksploatacji oraz być konserwowany zgodnie z informacjami w instrukcji obsługi i instrukcji serwisowania.
- Nie używać niesprawnego urządzenia lub akcesoriów.
- Maksymalne bezpieczne obciążenie wynosi 661 lb/300 kg w normalnej pozycji, a 330 lb/150 kg w odwrotnej pozycji.
- Zawsze używaj certyfikowanych uziemionych przewodów zasilających, do użytku na rynku USA tylko uziemionych przewodów klasy szpitalnej.
- Stosować wyłącznie części zamienne i akcesoria zatwierdzone przez STILLE AB.
- Stół powinien być wyśrodkowany przed transportem i podczas transportu.
- Zaleca się, aby stół przemieszczały 2 osoby.
- Zaleca się wymontowanie podłokietników lub podstawy ramion podczas transportu stołu.
- Wszelkie ruchy stołu zostają natychmiast zatrzymane po zwolnieniu danego przycisku.
- Jeśli używany jest materac inny niż oryginalny, musi mieć on właściwości antystatyczne i konieczne jest wykonanie połączenia uziemiającego z podwoziem stołu.
- Nigdy nie wolno kłaść prześcieradeł chirurgicznych tak, aby całkowicie przykrywały punkty uziemiające. Prześcieradła chirurgiczne mogą uniemożliwiać rozładowywanie ładunków elektrostatycznych przez podłogi antystatyczne.
- Ustawić stół tak, aby umożliwić łatwe podłączanie i odłączanie głównego źródła zasilania.
- Wyśrodkować stół przed umieszczeniem na nim lub zdjęciem pacjenta.
- Zabezpieczyć pacjenta i mieć go pod obserwacją podczas zmiany położenia stołu (zaleca się użycie paska na nogę/ciało do zabezpieczenia pacjenta podczas procedur).
- Przed zmianą położenia stołu należy dopilnować, aby ręce, stopy i urządzenia znajdowały się w bezpiecznej odległości od zespołów ramy stołu i ruchomych części. Ryzyko obrażeń ciała spowodowanych ściśnięciem.
- Przed obniżeniem lub pochylem stołu operacyjnego należy usunąć wszelkie przeszkody znajdujące się pod lub w jego pobliżu. Stół mógłby się przewrócić.
- Wyśrodkować blat stołu wzdłuż nad kolumną przed obniżeniem wolnego końca blatu stołu.
- Używać stołu tylko do obsługiowanych procedur, nie używać stołu do innych procedur.
- Aby odizolować stół operacyjny imagiQ3 od zasilania, należy odłączyć przewód zasilający od sprzętu medycznego. (Sprzęt ME = SPRZĘT MEDYCZNY ELEKTRYCZNY)
- Wszelkie poważne incydenty, które miały miejsce w związku ze stołem, należy zgłaszać STILLE AB i właściwemu organowi państwa członkowskiego/kraju, w którym użytkownik i/lub pacjent mają siedzibę.
- Należy zawsze przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących wycofywania z eksploatacji/utylizacji stołu i jego elementów. Stół zawiera baterie, elektronikę, olej bateriowy oraz olej hydrauliczny.
- Wszelkie prace serwisowe i naprawy należy przeprowadzać, gdy na stole nie znajduje się pacjent.
- Olej w układzie hydraulicznym uzupełniać mogą jedynie serwisanci.
- Uzupełnienie instrukcji serwisowania: nigdy nie wolno przepętniać układu hydraulicznego podczas uzupełniania oleju (zależnie od wersji).
- Kontakt skóry z płynem hydraulicznym może spowodować podrażnienie skóry. Wyczyścić i umyć wodą z mydłem.
- Zawsze ustawiać stół w pozycji parkowania z wyjątkiem czasu transportu.
- Podczas wykonywania prac serwisowych, napraw i konserwacji należy zawsze nosić rękawice ochronne i okulary ochronne.
- Należy zawsze przestrzegać krajowych przepisów dotyczących ochrony osobistej.
- Należy zawsze przestrzegać krajowych przepisów dotyczących gospodarki odpadami i usuwania produktów i substancji.
- Zawsze czyścić i dezynfekować części przed użyciem.
- Czynności konserwacji prewencyjnej stołu i jego naprawy musi zawsze przeprowadzać personel upoważniony przez Stille zgodnie z instrukcją serwisowania.
- Akumulatory wymieniać mogą wyłącznie serwisanci.
- Serwis i naprawa muszą być wykonywane zgodnie z instrukcjami LOTO zawartymi w instrukcji serwisowej.
- Nie wolno podnosić stołu za blat stołu.
- Jeśli występują zakłócenia pracy stołu lub podejrzewa się, że stół zakłóca inny sprzęt, zaleca się podłączenie kabla prądu stołu oraz OCHRONNEGO PRZEWODU UZIEMIAJĄCEGO.
- Jeśli panel sterowania ręcznego jest używany wewnątrz pola sterylnego, zaleca się przykrycie panelu sterowania sterylnym pokryciem.
- Sterylizacja UV nie jest odpowiednia do dezynfekcji stołu lub należących do niego akcesoriów.
- Zawsze używać nakrętek lub pierścieni blokujących kabel, aby zabezpieczyć kabel jednostek wyświetlacza i sterowania.
- Sterownik pochylenia awaryjnych należy ładować raz w roku podczas konserwacji zapobiegawczej.
- Wbudowane baterie są typu litowo-jonowego, patrz lokalne przepisy dotyczące szkolenia, przechowywania, obsługi, ochrony osobistej, recyklingu, transportu i zapobiegania pożarom. Zaleca się użycie gaśnicy typu AVD.



Ostrzeżenia

- Stół imagiQ3 posiada stopień ochrony IP24, co oznacza ochronę przed stycnością z niebezpiecznymi częściami o wielkości powyżej 12,5 mm oraz zakres ochrony przed szkodliwym przenikaniem rozbryzgów wody. Jeśli dojdzie do jakiegokolwiek przeniknięcia wody, nie będzie to miało żadnego szkodliwego wpływu na urządzenie.
- Zawsze sprawdzać, czy w gniazdku urządzenia nie znajduje się żaden płyn przed podłączeniem do stołu przewodu zasilającego prądem zmiennym.
- Stołu imagiQ3 nie należy używać, jeśli styka się z innym urządzeniem lub znajduje się na innym urządzeniu, ponieważ może to prowadzić do nieprawidłowego działania. Jeśli takie użytkowanie jest konieczne, stół imagiQ3 należy obserwować, aby sprawdzić, czy będzie pracować prawidłowo w takiej konfiguracji.
- Korzystanie z akcesoriów, przetworników, przewodów i części zamiennych innych niż określone lub dostarczone przez producenta tego urządzenia może powodować wzrost emisji elektromagnetycznych lub zmniejszenie odporności elektromagnetycznej stołu imagiQ3 i prowadzić do nieprawidłowego działania.
- Przenośnych urządzeń komunikacyjnych wykorzystujących częstotliwości radiowe (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) wolno używać w odległości nie mniejszej niż 30 cm od dowolnej części stołu imagiQ3, włączając przewody określone przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania takiego urządzenia.
- Pacjent nie może leżeć na materacach przewodzących lub mokrej pościeli, podczas gdy w użyciu są defibrylatory, ekrany monitorujące defibrylatory lub aparatura o wysokiej częstotliwości, pacjent musi także unikać kontaktu z metalowymi elementami lub akcesoriami obecnymi na stole operacyjnym. Może to spowodować poparzenie pacjenta, zagrożenie wybuchem lub porażenie prądem pacjenta lub operatora.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, to urządzenie wolno podłączać jedynie do zasilania sieciowego z ochronnym uziemieniem.
- Istnieje ryzyko występowania wzajemnych zakłóceń w połączeniu z innymi urządzeniami zwykle używanymi podczas badań lub stosowanego leczenia.
- Nie narażać stołu operacyjnego na działanie pól elektromagnetycznych przekraczających wymogi właściwych norm dla urządzeń wykorzystujących częstotliwości radiowe, takich jak urządzenia diatermiczne, defibrylatory i monitory defibrylatorów albo inne urządzenia, które mogą powodować potencjalne zakłócenia elektromagnetyczne lub inne zakłócenia. Stołu imagiQ3 wolno używać jedynie w połączeniu ze sprzętem medycznym spełniającym wymogi norm EN 60601-1, EN 60601-1-2.
- Wprowadzanie modyfikacji do tego urządzenia bez zgody producenta jest zabronione.
- Podczas obsługi należy pamiętać, aby nie dotykać jednocześnie pacjenta i zewnętrznych gniazd, styków złączy, uchwytów bezpieczników ani dostępnych części wewnątrz stołu imagiQ3.
- Bezpieczne przemieszczenie stołu nad progiem o wysokości 15 mm lub większej wymaga współpracy dwóch osób.
- **WEWNĘTRZNEGO ŹRÓDŁA ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO** (akumulatora) należy używać, jeśli występują wątpliwości dotyczące integralności **OCHRONNEGO PRZEWODU UZIEMIĄJĄCEGO** lub ochronnego systemu uziemiającego w instalacji.
- W przypadku zauważenia zakłóceń zaleca się odłączenie zasilania prądem zmiennym i używanie wyłącznie **WBUDOWANEGO ŹRÓDŁA ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO** (akumulatorów) do zasilania stołu podczas zabiegu.
- Należy zawsze podłączać punkt podłączania funkcji wyrównywania potencjałów stołu do uziemienia ochronnego.
- Nie należy obsługiwać urządzenia, jeśli osłony ochronne są zdjęte, gdyż wiąże się to z ryzykiem obrażeń ciała.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z łatwopalnymi gazami znieczulającymi. Występuje ryzyko wybuchu i może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu
- Nigdy nie używać pękniętego lub inaczej uszkodzonego produktu.
- Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub występują w nim krytyczne usterki. Jeśli konieczne jest zakończenie trwającej operacji, użytkowanie urządzenia może być dopuszczalne, ale wyłącznie pod dokładnym nadzorem odpowiedzialnego za operację chirurga.
- Pod osłony ochronne mógł dostać się potencjalnie niebezpieczny materiał biologiczny. Nosić ochronne rękawice i okulary, wyczyścić i zdezynfekować przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac.
- Po zdjęciu osłon ochronnych istnieje ryzyko porażenia prądem.
- **UWAGA:** Parametry EMISJI tego urządzenia pozwalają na jego użytkowanie w strefach przemysłowych i szpitalach (CISPR 11 klasa A). Jeśli to urządzenie będzie używane w środowisku mieszkalnym (do czego zwykle wymagana jest klasa B CISPR 11), może ono nie zapewniać odpowiedniej ochrony usług komunikacyjnych wykorzystujących częstotliwości radiowe. Konieczne może być podjęcie przez użytkownika działań ograniczających zakłócenia, takich jak zmiana miejsca lub orientacji urządzenia.
- Podczas zabiegów chirurgii wysokiej częstotliwości, stół powinien pracować w trybie gotowości i nie należy uruchamiać żadnych ruchów ani funkcji stołu.
- Wyświetlacz dotykowy (opcjonalny) nie powinien być używany podczas operacji wysokiej częstotliwości; zaleca się poprowadzenie przewodów operacyjnych wysokiej częstotliwości z dala od ekranu dotykowego.
- Ponieważ to urządzenie jest urządzeniem elektrycznym, zawsze przestrzegać krajowych przepisów dotyczących usuwania, złomowania, wycofywania z eksploatacji i utylizacji odpadów dotyczących urządzenia i jego części.
- **UWAGA:** Testowanie po modyfikacji, serwisie, naprawie i konserwacji, a przed **ODDANIEM DO UŻYTKU**, musi się odbywać zgodnie z instrukcją serwisowania.
- Po każdej **NAPRAWIE** i/lub **MODYFIKACJI SPRZĘTU MEDYCZNEGO** przeprowadzonej niezgodnie z instrukcjami **PRODUCENTA**, zmiany w sprzęcie należy ocenić zgodnie z obowiązującymi normami projektowymi oraz wymaganiami tej normy przed ponownym uruchomieniem.
- Nie używać w środowisku bogatym w tlen.
- Nie wolno włączać przechyłania poprzecznego ani powrotu do położenia wyjściowego podczas transportu stołu. Należy na stałe wprowadzić procedurę wyłączania stołu przed rozpoczęciem wszelkiego transportu.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Symbole



ISO 7010-W001 Ogólny znak ostrzegawczy



Kontrola ręczna awaryjnego zabezpieczenia



Instrukcja dotycząca awaryjnego ustawiania pozycji



Oznakowanie zgodności CE



IEC 60417-5840 Typ B, urządzenie zapewniające szczególny stopień ochrony przed porażeniem prądem

IP 24

IEC 60529 Stopień ochrony, (wnikanie wody i ciał obcych)



Ikona cyklu roboczego, cykl roboczy 10%



IEC 60417-5021 Punkt połączenia wyrównawczego potencjału (ekwipotencjalność)



IEC 60417-5019 Uziemienie ochronne



IEC 60417-5017 Uziemienie funkcjonalne (ogólny punkt uziemienia)



Symbol WEEE: nie wyrzucać części elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstw domowych lub odpadami komunalnymi.



IEC60417-5001B Informacje o akumulatorze



Złącze panelu sterowania ręcznego



Złącze uchwyty sterującego



Kierunek ruchu



ISO7000-1321B Masa sprzętu mobilnego



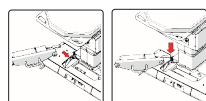
Wskaźnik eIFU, zeskanować kod celem uzyskania dostępu do portalu serwisowego w celu uzyskania pomocy technicznej i materiałów do pobrania



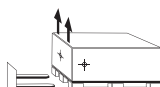
Maksymalne bezpieczne obciążenie wynosi 661 lb/300 kg w normalnej pozycji, a 330 lb/150 kg w odwrotnej pozycji.



Awaryjny akumulator pochyłeń (do ręcznego trybu Trendelenburga)



Instrukcje dotyczące awaryjnego ustawiania pozycji Trendelenburga



Wózek widłowy - podnieść skrzynię po tej stronie, jeśli jest przekreślona, nie podnosić



Nie siadać

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



ISO 7010-M002 UWAGA dotycząca MEDYCZNEGO SPRZĘTU „Postępuj zgodnie z instrukcją użytkowania”



Identyfikator produktu, UDI, typ i numer seryjny



IEC60417-5016 (bezpiecznik), IEC 60417-5534 (wtyczka AC)



IEC 60417-5021 (równopotencjałowość), ISO7000-2567 (dostęp do skrzynki bezpieczników)



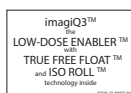
ISO7010-W024 Ryzyko przytrzaśnięcia/uszczyknięcia



ISO 7010-W012 Ryzyko porażenia prądem



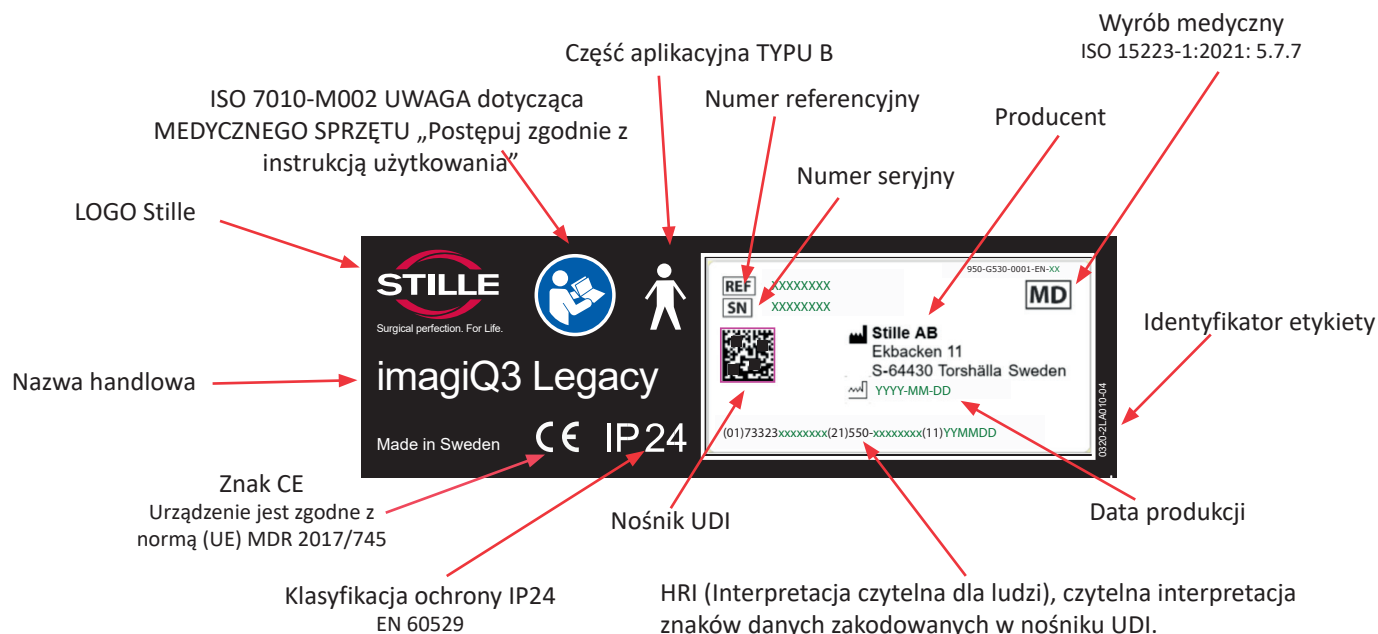
Dane kontaktowe serwisu technicznego



Znaki towarowe i patenty



Etykieta akcesoriów/urządzeń peryferyjnych



WSTĘP

imagiQ3 jest mobilnym stołem operacyjnym zasilanym z akumulatora lub poprzez podłączenie do sieci zasilającej. imagiQ3 jest szczególnie odpowiedni do chirurgii wewnątrznaczyniowej i sercowo-naczyniowej sterowanej obrazem. imagiQ3 spełnia też wymagania określone dla standardowego stołu operacyjnego, dzięki czemu jest on również odpowiedni do tradycyjnej operacji otwartej.

Błat stołu imagiQ3 jest wykonany z przepuszczalnego dla promieni rentgenowskich włókna węglowego o wysokiej przepuszczalności, co pozwala na zmniejszenie dawki promieniowania podczas zabiegów wykorzystujących promieniowanie rentgenowskie i ramię C. Smukła konstrukcja i niska podstawa sprawiają, że stół idealnie pasuje do ramienia C dowolnych rozmiarów i pozwala na zbliżenie odbiornika do pacjenta. Błat stołu posiada unikalny swobodny ruch pływający (True Free Float), który jest specjalną cechą wyróżniającą imagiQ3 od innych stołów operacyjnych na rynku.

Wszystkimi ruchami stołu steruje użytkownik (zwykle jest to chirurg), który także je monitoruje. Przy niewielkim wysiłku użytkownik może swobodnie przesuwając blat stołu w płaszczyźnie x lub y, aby uzyskać obraz danego obszaru badania. Swobodne ruch umożliwia uzyskanie obrazu obszaru badania bez poruszania ramieniem C, które może być bardzo ciężkie i trudne do przesunięcia, a także zajmuje więcej czasu. Stół oferuje chirurgowi niezrównaną kontrolę i swobodę ruchu w dowolnym kierunku, włączając przewracanie pacjenta z boku na bok, jednocześnie zapewniając doskonałą płynność ruchu, co pozwala na skracanie czasów zabiegów i zwiększanie sprawności pracy sali operacyjnej. Skrócenie czasu zabiegu chirurgicznego zwiększa wydajność i zmniejsza ekspozycję na promieniowanie zarówno personelu, jak i pacjentów.

imagiQ3 jest obsługiwany w dwóch podstawowych trybach: operacji lub transportu.

Bezpieczne obciążenie robocze (SWL) wynosi 661 lb/300 kg (pacjent + sprzęt) w położeniu normalnym, a 330 lb/150 kg SWL (pacjent + sprzęt) w położeniu wstecznym.

Stół imagiQ3 może być wyposażony w dużą liczbę akcesoriów, zarówno specyficznych, jak i ogólnych, które można wykorzystać na stole.

Akcesoria te zostały opisane w rozdziale dotyczącym akcesoriów niniejszej instrukcji.

Przeznaczenie

- Stół operacyjny imagiQ3 Legacy jest przeznaczony do pozycjonowania i podparcia pacjenta przed, podczas i po zabiegach niechirurgicznych i chirurgicznych na sali operacyjnej. imagiQ3 Legacy jest szczególnie odpowiedni do minimalnie inwazyjnych zabiegów chirurgicznych, zwłaszcza do zabiegów wewnątrznaczyniowych i sercowo-naczyniowych, ze względu na wysoki stopień przezroczystości na promieniowanie rentgenowskie przez blat stołu i pozycjonowanie w kierunku płaszczyzny xy bez poruszania ramienia C.

Przewidziani użytkownicy

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny.

Wskazanie

- Zabiegi niechirurgiczne i chirurgiczne

Przeciwwskazania

- Chirurgia mózgu.
- Chirurgia u niemowląt.

Docelowe warunki użytkowania

- Do użytku na salach operacyjnych w placówce profesjonalnej opieki zdrowotnej.
- Do użytku na podłodze antystatycznej.
- Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

Docelowe warunki użytkowania (ciąg dalszy)

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować niebezpieczną sytuację i stworzyć zagrożenie dla pacjenta, użytkownika i urządzenia.
- STILLE AB zapewnia akcesoria zgodne z przeznaczeniem imagiQ3 (patrz instrukcja obsługi akcesoriów).
- Zawsze umieszczać osłonę chirurgiczną pomiędzy pacjentem a stołem. Bezpośredni kontakt pacjenta ze stołem nie jest brany pod uwagę.

Docelowa populacja pacjentów

- Pacjenci, którzy potrzebują chirurgii ogólnej otwartej, chirurgii wewnątrznaczyniowej lub sercowo-naczyniowej.

Zasady działania

- Mobilny stół operacyjny imagiQ3 jest zasilany prądem przemiennym lub akumulatorem o wysokiej wytrzymałości.

Tryb transportu (niezaparkowany stół)

- Kiedy stół nie jest zaparkowany, jego ciężar spoczywa na kółkach i można go używać do transportu wewnątrz placówki ochrony zdrowia.
- Tryb transportowy wymaga, aby stół znajdował się w bezpiecznej pozycji.
- Podczas wyłączenia trybu parkowania stołu, dioda LED zablokowania i odblokowania będzie migać. Po zakończeniu wyłączania parkowania stołu dioda LED odblokowania świeci światłem stałym.

Tryb pracy (stół zaparkowany)

- Podczas zabiegu chirurgicznego stół musi pracować w trybie zaparkowanym. Stół jest opuszczany na podłogę, a gdy dioda LED obok przycisku blokady świeci światłem stałym, stół znajduje się w pozycji parkowania i spoczywa na podłodze.
- W tym położeniu można aktywować wszystkie funkcje stołu.

Regulacja położenia stołu:

- Z użyciem panelu sterowania ręcznego można uruchamiać następujące ruchy napędzane silnikami: pochylanie do pozycji Trendelenburga, podnoszenie/opuszczanie kolumny, przechyłanie poprzeczne (ISO-centric roll™) i wyłączanie parkowania stołu.
- Za pomocą uchwytu sterującego i ręcznej regulacji położenia blatu można korzystać z ręcznej funkcji ruchu swobodnego blatu (True Free Float™) w osi X (wzdłużnie) i osi Y (poprzecznie).

Ułożyć pacjenta w odpowiedniej pozycji

- Ułożyć pacjenta na stole do obrazowania tułowia lub nóg. Kierunek ułożenia głowy określa się/ustawia panelem sterowania ręcznego.

Jeśli ma być używane ramię C

- Ustawić stół w żądanej strefie do obrazowania.

Ruch swobodny stołu

- Kiedy stół jest ustawiony poziomo, jest gotowy do jego swobodnego przesuwania w osi x i osi y.
- Pchnięcie uchwytu sterującego w dół powoduje zwolnienie funkcji ruchu swobodnego.
- Można teraz z łatwością wykonywać swobodne ruchy stołu. Dzięki temu chirurg może przesuwając blat z najwyższą dokładnością i swobodą ruchu w dowolnym żądanym kierunku.
- Niezwłocznie po zwolnieniu uchwytu sterującego funkcja ruchu swobodnego zostaje natychmiast zablokowana.

Trendelenburg

- W razie potrzeby za pomocą panelu sterowania ręcznego można skorzystać z funkcji regulacji pozycji Trendelenburga lub anty-Trendelenburga. W sytuacji awaryjnej przycisk szybkiego uruchamiania umożliwia szybką regulację pozycji Trendelenburga.

RKO

- Zaleca się wyśrodkowanie blatu poprzecznie i wzdłużnie nad kolumną przed wykonaniem RKO lub innej interwencji w sytuacji awaryjnej.

Elementy sterujące

- Wszystkie ruchy są przerywane po zwolnieniu przycisku sterowania ręcznego lub po wyłączeniu sterowania ręcznego (OFF).
- Wszystkie ruchy napędzane przez silnik można uruchamiać przy pomocy panelu sterowania ręcznego. Jednocześnie wybrany może być tylko jeden ruch.
- Wszystkie ruchy, z wyjątkiem funkcji parkowania, zostają zatrzymane niezwłocznie po zwolnieniu przycisku na panelu sterowania ręcznego lub sterownika nożnego.
- Stół imagiQ3 jest wyposażony we wbudowaną, całkowicie automatyczną ładowarkę służącą do ładowania akumulatorów w sali operacyjnej, również gdy na stole znajduje się pacjent. Kontrolka akumulatora i kontrolka ładowania oraz dźwięki (sygnał dźwiękowy) informują użytkownika o zmianach stanu akumulatora.
- Stół imagiQ3 należy czyścić i dezynfekować po każdym zabiegu (należy postępować zgodnie ze szpitalną procedurą czyszczenia). Patrz zalecenia w niniejszej instrukcji dotyczące czyszczenia i dezynfekcji stołu i materaca.

Zasadnicze działanie

- Zasadnicze działanie stołu imagiQ3 definiuje się jako możliwość podparcia pacjenta bez niepożądanego ruchu, a także możliwość osiągnięcia pozycji do leczenia ratunkowego, w tym przypadku położenie Trendelenburga i położenie płaskie stołu do resuscytacji krążeniowo-oddechowej (RKO).
- Funkcję można uruchamiać przy pomocy panelu sterowania ręcznego, a w razie awarii może działać jako funkcja awaryjna.

Często używane funkcje

- Pływający (swobodnie poruszający się) blat stołu jest najczęściej używaną funkcją, po której następuje kolumna w górę i w dół oraz położenie 0. Następnie funkcja wsparcia parkowania/wyłączenia parkowania

Najmniej korzystne warunki pracy

- Najmniej korzystne warunki pracy to sytuacja, gdy stół znajduje się w najwyższym położeniu, blat stołu jest całkowicie wysunięty na zewnątrz oraz na bok z maksymalnym bezpiecznym obciążeniem roboczym (SWL) 661 lb/300 kg w normalnym położeniu.

Chirurgia wysokiej częstotliwości

- Stół imagiQ3 nadaje się do chirurgii wysokiej częstotliwości, gdy znajduje się w trybie czuwania.

Szczegółowy opis priorytetu funkcji stołu

- Wszelkie ruchy stołu zostają natychmiast zatrzymane po zwolnieniu przycisku sterującego lub pedału elementu sterującego.
- Wszystkie działania można przerwać, naciskając główny przycisk „OFF” na panelu sterowania ręcznego.
- Jeśli z urządzenia sterującego wydane zostanie wiele poleceń jednocześnie, wszelkie ruchy zostaną zatrzymane. (Z wyjątkiem szybkiego opuszczania końca stołu przeznaczonego na głowę pacjenta („Szybki Trendelenburg”) w połączeniu z opuszczaniem końca stołu przeznaczonego na głowę pacjenta).
- Niektóre ruchy blatu stołu można uruchamiać przy pomocy pedału sterującego.
- Trendelenburg i kolumna góra/dół - można zawsze nimi manewrować, niezależnie od stanu parkowania/wyłączenia parkowania.
- Awaryjne obniżanie do pozycji Trendelenburga - opuszczanie części na głowę odbywa się z niezależnego sterownika pochylenia awaryjnego (Emergency Trend Controller), który jest oddzielony od reszty systemu.
- W przypadku przerwania sekwencji parkowania/wyłączenia parkowania dioda LED blokady/odblokowania na panelu sterowania ręcznego będzie migać, a niektóre funkcje będą ograniczone.
- Polecenie pochylenia poprzecznego lub powrót do pozycji 0 jest możliwe tylko wtedy, gdy stół jest zaparkowany.

Szczegółowy opis priorytetu funkcji stołu (ciąg dalszy)

- Próba uruchomienia pozycji zerowej, gdy stół nie jest zaparkowany, spowoduje automatyczne zaparkowanie stołu.
- Sekwencję powrotu do położenia wyjściowego włącza się, wciskając przycisk powrotu do położenia wyjściowego i trzymając go do zatrzymania wszelkich ruchów. Zwolnienie przycisku powrotu do położenia wyjściowego powoduje natychmiastowe zatrzymanie

wszelkiego ruchu.

- Stół jest wyposażony w funkcję automatycznego zatrzymywania przechylania poprzecznego i pochylenia wzdłużnego w położeniu wyjściowym.
- Przechylanie poprzeczne i pochylenie wzdłużne zostają automatycznie zatrzymane po osiągnięciu położenia wyjściowego przez stół.
- Ruch pochylenia, który zatrzymuje się w pozycji zerowej, można włączyć ponownie, zwalniając i naciskając przycisk/pedał.
- Funkcja automatycznego zatrzymywania w położeniu wyjściowym nie obejmuje szybkiego opuszczania końca stołu przeznaczonego na głowę pacjenta podczas korzystania z funkcji szybkiego pochylenia do pozycji Trendelenburga.
- System wyłącza się (OFF) po 10 minutach; aby włączyć system, należy nacisnąć przycisk włączania na panelu sterowania ręcznego.
- Pokrętko kierujące uchwytem sterującym działa również jako przycisk WŁ. (ON).

Transport pacjenta

- Stół imagiQ3 jest zatwierdzony do transportu pacjenta. Stół wymaga, aby użytkownik ustawił stół w bezpiecznym położeniu celem umożliwienia transportu.

Ograniczenia dotyczące wyłączania parkowania

- Można wyłączyć parkowanie imagiQ3 tylko wtedy, gdy stół znajduje się w bezpiecznym położeniu. Próba wyłączenia parkowania poza bezpieczną pozycją spowoduje wyemitowanie sygnału dźwiękowego przez stół, a sterowanie ręczne wskaże sposób manewrowania stołem w celu osiągnięcia bezpiecznej pozycji.

Automatyczne parkowanie

- Jeśli żądana jest funkcja 0, stół zainicjuje parkowanie i wyemituje sygnał dźwiękowy podczas parkowania. Po zaparkowaniu stołu będzie nadal pozycjonować stół w pozycji 0.

Bezpieczna pozycja

- imagiQ3 może wymagać regulacji w celu osiągnięcia bezpiecznej pozycji, aby umożliwić wyłączenie parkowania.
- Bezpieczna pozycja jest osiągana, gdy blat stołu jest wyśrodkowany na boki w kierunku bocznym, a także wyśrodkowany pomiędzy niebieskimi strzałkami z boku w kierunku wzdłużnym.

Elektroniczna instrukcja obsługi - eIFU

- Niniejszą instrukcję obsługi można uzyskać jako kopię elektroniczną, eIFU.
- imagiQ3 jest wyposażony we wskaźnik eIFU, który umożliwia użytkownikowi dostęp do wszystkich informacji związanych z użytkownikiem i produktem.
- Obecnie do otwarcia plików wymagany jest program Adobe Reader (PDF).
- Dostęp do instrukcji obsługi można również uzyskać na stronie wsparcia na stronie www.stille.se. Obecnie wymaga to konta i logowania, które można uzyskać za pośrednictwem strony internetowej.

Akcesoria

- Stół imagiQ3 można wyposażać w liczne akcesoria, zarówno specjalistyczne, jak i ogólne, których można używać na stole. Te akcesoria zostały opisane w sekcji akcesoriów tej instrukcji obsługi.

Konserwacja profilaktyczna i naprawy

- Urządzenie imagiQ3 wymaga okresowej konserwacji zapobiegawczej w celu utrzymania PODSTAWOWEGO BEZPIECZEŃSTWA i WYMAGANEJ WYDAJNOŚCI w odniesieniu do ZAKŁÓCEŃ ELEKTROMAGNETYCZNYCH, a także w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania w trakcie zamierzonego okresu eksploatacji. Instrukcje dotyczące konserwacji zapobiegawczej, serwisowania i napraw zostały opisane w oddzielnej instrukcji serwisowej.



PIELĘGNACJA I KONSERWACJA OSTRZEŻENIE – ZAGROŻENIE ZAKAŻENIEM

(Normy OSHA dotyczące patogenów przenoszonych przez krew (BBP, 29 CFR 1910.1030))

- Aby uzyskać ochronę przed aerozolami odbijanymi od zakażonych powierzchni, nosić rękawice z gumy lub tworzywa sztucznego, maski i okulary ochronne oraz przestrzegać norm BHP OSHA dotyczących patogenów przenoszonych drogą krwi podczas czyszczenia.
- Podczas czyszczenia/dezynfekcji stołu należy pamiętać, że środki czyszczące na bazie alkoholu mogą nie mieć wystarczających właściwości do czyszczenia/dezynfekcji.

Konserwacja

Okresowa konserwacja profilaktyczna (KP)

imagiQ3 wymaga konserwacji 1 raz na rok, przy czym pierwsza konserwacja prewencyjna musi zostać wykonana maksymalnie 12 miesięcy od daty instalacji.

Jeśli okresowa konserwacja profilaktyczna (KP) nie zostanie prawidłowo udokumentowana w dokumentacji technicznej 953-G550-0002-EN imagiQ3 Instrukcja serwisowa, gwarancja traci ważność.

Firma STILLE AB nie gwarantuje bezpieczeństwa produktu w razie zaniedbania wykonywania okresowej konserwacji profilaktycznej (KP).

Podczas konserwacji, serwisowania i napraw należy zawsze korzystać ze środków ochrony osobistej, takich jak okulary ochronne i rękawice. Należy również wziąć pod uwagę lokalne przepisy prawa pracy.

Informacje na temat serwisowania i napraw można znaleźć w dokumentacji technicznej 953-G550-0002-EN imagiQ3.

Urządzenie należy regularnie czyścić zgodnie z opisem poniżej. Wymagana jest dodatkowa konserwacja profilaktyczna, patrz dokumentacja techniczna 953-G550-0002-EN imagiQ3 Instrukcja serwisowa. Podczas czyszczenia używać środków ochrony osobistej, takich jak rękawice, a także przestrzegać krajowych przepisów BHP. Akcesoria innych producentów mogą posiadać własną instrukcję czyszczenia i okresowej konserwacji zapobiegawczej. Jednostki sterujące nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach.

Czyszczenie i dezynfekcja

Stół należy regularnie czyścić po każdym zabiegu (należy postępować zgodnie ze szpitalną procedurą czyszczenia i instrukcją używania producenta). Procedury czyszczenia, które wymagają przemieszczania stołu, powinny przeprowadzać jedynie osoby zaznajomione z obsługą stołu. Urządzenie należy oczyścić zgodnie z opisem poniżej, korzystając ze specjalnych zaleceń dotyczących czyszczenia i dezynfekcji materaca.

- Stół imagiQ3 należy czyścić i dezynfekować jedynie ręcznie.
- Nie wolno czyścić parą.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do sterylizacji.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzać, czy stół nie jest zanieczyszczony.
- Materac należy sprawdzać podczas przeglądów okresowych.
- Zadrapania lub otwory w materacach lub podkładkach są niedopuszczalne.
- Przed przemieszczeniem/czyszczeniem stołu należy odłączyć wtyczkę zasilania z gniazda zasilania. Nie przyskać płynem do czyszczenia do gniazdek elektrycznych.
- Do czyszczenia stołu imagiQ3 i jego akcesoriów należy używać lekko zasadowego uniwersalnego środka czyszczącego (wody mydlanej).
- Środek czyszczący powinien zawierać fosforany i związki powierzchniowo czynne jako substancje aktywne.
- Środki do czyszczenia zawierające nadtlenek wodoru mogą powodować odbarwienia materacy i powierzchni malowanych.
- Jeśli powierzchnie stołu są silnie zabrudzone, można użyć skoncentrowanych środków czyszczących. W tym przypadku po czyszczeniu stół należy przemyć czystą wodą.
- Metalowe powierzchnie stołu operacyjnego należy dezynfekować środkami dezynfekującymi niezawierającymi chloru lub związkami niewydzielającymi chloru podczas rozkładu, gdyż może to spowodować odbarwienie powierzchni.

Czyszczenie i pielęgnacja materaca z powłoką poliuretanową

Ogólne wskazówki

- Należy zwracać uwagę na właściwości wszelkich innych materiałów, (np. środków myjących i instrukcje mycia).
- Procedury mycia mogą powodować pewne zagniecenia powierzchni. Nie ma to negatywnego wpływu na własności materiału.
- Nie prać w palce
- Nie stosować ściernych środków czyszczących.

Mycie i dezynfekcja

- Powierzchnowe zanieczyszczenia z powłoki można usuwać, ścierając je miękką ściereczką zwilżoną wodą z neutralnym detergentem. Trudniejsze do usunięcia zanieczyszczenia można usuwać, przecierając je alkoholem lub substytutem terpentyny, a następnie gorącą wodą z detergentem.
- Regularne mycie i dezynfekcję powłoki na miejscu można wykonywać gorącą wodą (o temperaturze umożliwiającej bezpieczne zanurzenie dłoni) z neutralnym detergentem lub roztworem podchlorynu sodu (0,1% lub 1 000 części na milion wolnego chloru).
- Materiał jest przystosowany do czyszczenia z użyciem roztworu zawierającego 10 000 części na milion wolnego chloru do usuwania rozlanej krwi. Po upływie 2 minut przerwy nadmiar roztworu należy usunąć, a powierzchnię dokładnie spłukać i osuszyć przed ponownym użyciem lub rozpoczęciem przechowywania.
- Można stosować środki dezynfekcyjne dowolnych firm, pod warunkiem przestrzegania zaleceń producenta.
- Wszelkie środki czyszczące i dezynfekcyjne należy dokładnie spłukać, a następnie wysuszyć myty produkt przed rozpoczęciem przechowywania. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować nagromadzenie się odczynnika, co może doprowadzić do uszkodzenia powłoki poliuretanowej, wejścia odczynnika w reakcję z ramą łóżka lub zniwelowania własności biogodności materiału.

Suszenie

- Dokładne wysuszenie produktów po wszelkich procedurach mycia i przed rozpoczęciem przechowywania ma kluczowe znaczenie.
- Można suszyć w temperaturze do 130 °C (266 °F).

Przechowywanie

- Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Należy unikać nadmiernego nacisku i styczności z materiałami, które mogą barwić

Zalecane środki czyszczące (dwutlenek chloru)

KBM Disinfection free, skuteczny przeciw zarodnikom, przetrwalnikom, wirusom, bakteriom wieloodpornym,

grzybom i pleśni (producentem jest firma Life Clean)

- Usunąć powierzchniowe zabrudzenia i wcześniej zastosowane chemikalia



- Użyć ściereczki nasączonej dużą ilością środka KBM Disinfection free do wytarcia powierzchni.
- Pozostawić roztwór na co najmniej 2 minuty, aby mógł zadziałać i zapewnić skuteczną dezynfekcję.



- Po dezynfekcji wytrzeć powierzchnię do czysta.
- Ponieważ niektóre metale mogą reagować na niską wartość pH, zalecamy przepłukanie lub osuszenie powierzchni po dezynfekcji.



Przestrzegać zaleceń producenta dotyczących czyszczenia, dezynfekcji, ochrony, przechowywania i recyklingu. Te instrukcje mogły ulec zmianie, odkąd niniejszy podręcznik został napisany

Zalecane środki czyszczące (alkoholowe)

DAX Surface Disinfection Plus, skuteczny wobec bakterii, grzybów i wirusów zgodnie z EN13727, EN13624, EN14476 i EN13697 (Producent Kiilto)

- Usunąć powierzchniowe zabrudzenia i wcześniej zastosowane chemikalia
- Nanieść dużą ilość środka czyszczącego bezpośrednio na powierzchnię lub na suchą ściereczkę
- Oczyszczyć powierzchnię kilka razy z użyciem środka czyszczącego
- Powierzchnia musi pozostawać mokra przez co najmniej 30 sekund, aby zapewnić skuteczność
- Po dezynfekcji wytrzeć powierzchnię do czysta.

Przestrzegać zaleceń producenta dotyczących czyszczenia, dezynfekcji, ochrony, przechowywania i recyklingu. Te instrukcje mogły ulec zmianie, odkąd niniejszy podręcznik został napisany



UWAGA! Środki do dezynfekcji na bazie alkoholu mogą nie być skuteczne przeciwko zarodnikom.



Oryginalne akcesoria STILLE

AKCESORIA

- Dozwolone jest stosowanie jedynie akcesoriów zatwierdzonych przez firmę STILLE AB.
- Zawsze sprawdzać akcesoria przed użyciem. Nigdy nie wolno korzystać z uszkodzonych lub zużytych akcesoriów, ponieważ mogą one spowodować szkody lub obrażenia ciała.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzać, czy akcesoria są dobrze przymocowane do stołu.
- Należy zawsze sprawdzać, czy zamontowane akcesoria nie zderzają się ze stołem operacyjnym lub pobliskim sprzętem po włączeniu ruchu stołu.
- O bezpiecznym zamontowaniu nieruchomego podglówka i tacek do cewnikowania informuje odgłos zatrzaśnięcia.
- Wszystkie akcesoria są sprzedawane pojedynczo, chyba że wyraźnie opisano, że opakowanie zawiera parę akcesoriów.

Numer części	Nazwa części	Standard	Opcja	Rynek	Wymiar	Ciężar	Kraj pochodzenia
555-1760	Uchwyt sterujący UE	x		Model UE	75 x 77 x 155 mm	2,86 funta/1,3 kg	SE
555-1761	Uchwyt sterujący, wersja USA	x		Model US	75 x 77 x 155 mm	2,86 funta/1,3 kg	SE
535-1720	Odlączane szyny boczne, wersja USA		x	Cały świat	805 x 100 x 65 mm	5,7 funta/2,6 kg	SE
535-1721	Odlączana szyna boczna, wersja DIN		x	Cały świat	805 mm/31,6 cala	5,7 funta/2,6 kg	SE
535-1723	Szyny boczne USA		x	Cały świat	700 x 100 x 65 mm	5,5 funta/2,5 kg	SE
535-1724	Krótką szyna boczna, wersja dla USA		x	Cały świat	285 x 100 x 65 mm	2,2 funta/1 kg	SE
535-1725	Krótką szyna boczna, wersja DIN		x	Cały świat	285 x 100 x 65 mm	2,2 funta/1 kg	SE
535-1729	Szyna boczna, wersja UE		x	Cały świat	700 mm/27,5 cala	5,5 funta/2,5 kg	SE
535-1730	Podstawowa podpora ramienia		x	Cały świat	350/709 x 879 x 128 mm	15,87 funta/7,2 kg	SE
535-1741	Nieruchomy podglówek (pasuje tylko do górnej części blatu stołu, wymaga podłączenia 2 sztuk odlączanych szyn bocznych)		x	Cały świat	650 x 360 x 110 mm	5,07 funta/2,3 kg	SE
535-1742	Regulowany zagłówek (pasuje tylko do górnej części stołu)		x	Cały świat	650 x 360 x 110 mm	6,6 funta/3 kg	SE
535-1745	Zagłówek 3D (pasuje tylko do części stołu przeznaczonej na głowę)		x	Cały świat	550 x 542 x 65 mm	2,2 funta/1 kg	SE
555-1750*	Tacka do cewnikowania 1000 mm		x	Cały świat	1 150 x 615 x 95 mm	19,84 funta/9 kg	SE
555-1751*	Tacka do cewnikowania 500 mm		x	Cały świat	650 x 615 x 95 mm	13,66 funta/6,2 kg	SE
555-1765	Zintegrowany moduł sterujący UE		x	Cały świat	244 x 77 x 155 mm	5,07 funta/2,3 kg	SE
555-1766	Zintegrowany moduł sterujący USA		x	Cały świat	244 x 77 x 155 mm	5,07 funta/2,3 kg	SE
535-1770	Zestaw osłony przed promieniowaniem szary		x	Cały świat	4 szt. 160 x 730 mm 2 szt. 190 x 730 mm	12,12 funta/5,5 kg	FI
535-1771	Zestaw osłony przed promieniowaniem niebieski		x	Cały świat	4 szt. 160 x 730 mm 2 szt. 190 x 730 mm	12,12 funta/5,5 kg	FI
535-1772	Pętla osłony przed promieniowaniem szara		x	Cały świat	650 x 730 mm	8,04 funta/3,65 kg	FI
535-1773	Pętla osłony przed promieniowaniem niebieska		x	Cały świat	650 x 730 mm	8,04 funta/3,65 kg	FI

* Wymaga szyn bocznych 535-1720, 535-1721, 535-1723 lub 535-1729 do zamontowania na wolnym końcu blatu stołu.

Masy i rozmiary mają jedynie charakter poglądowy i mogą się różnić pomiędzy poszczególnymi produktami.

AKCESORIA



Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE i zatwierdzone do użytku na stole imagiQ3™



- Należy zawsze przestrzegać instrukcji używania producenta
- Kombinacji wspomnianych akcesoriów innych firm i stołu imagiQ3 nie obejmuje badanie typu przez inną firmę.
- Podane poniżej numery części oznaczają sprzedawane przez STILLE konfiguracje części innych firm oraz numer części producenta.
- Wszystkie akcesoria są sprzedawane pojedynczo, chyba że wyraźnie opisano, że opakowanie zawiera parę akcesoriów.

Numer konfiguracji sprzedaży	Nazwa części	Numer części producenta	Opcja	Rynek	Wymiar	Ciężar	Kraj pochodzenia
512-5000	Podstawowa podpora ramienia	CFI-250/CFI-258	x	Tylko USA			USA
O-RSX2	Luksusowy system unieruchamiania pacjenta	O-RSX2	x	Tylko USA			USA
514-100301	Zacisk akcesoriów, wersja UE	10-301	x	Tylko UE	90 x 60 x 40 mm	0,66 funta/0,3 kg	SE
514-100301-US	Zacisk akcesoriów, wersja USA	10-301-US	x	Tylko UE	90 x 60 x 40 mm	0,66 funta/0,3 kg	SE
514-100305	Zacisk promieniowy	10-305	x	Tylko UE	60 x 45 x 115 mm	1,76 funta/0,8 kg	SE
514-100305-US	Zacisk promieniowy, wersja USA	10-305-US	x	Tylko UE	60 x 45 x 115 mm	1,76 funta/0,8 kg	SE
514-100307	Zacisk promieniowy MIX	10-307	x	Tylko UE	125 x 160 x 65 mm	2,2 funta/1,1 kg	SE
514-100307-US	Zacisk promieniowy MIX, wersja USA	10-307-US	x	Tylko UE	125 x 160 x 65 mm	2,2 funta/1,1 kg	SE
514-100311	Rama anestezjologiczna	10-311	x	Tylko UE	180 cm	8,48 funta/3,85 kg	SE
514-100311-US	Rama anestezjologiczna USA	10-311-US	x	Tylko USA	180 cm	8,48 funta/3,85 kg	SE
514-100365	Podpora poprzeczna, szeroka bez zacisku	10-365	x	Tylko UE	Zakrzywiona poduszka 200 x 200 mm. Długość słupka: 350 mm.	4,85 funta/2,2 kg	SE
514-100367-K	Podparcie piszczeli (bez zacisku)	10-367-K	x	Tylko UE	Średnica poduszki 135 mm, długość 270 mm, całkowita długość słupka 400 mm	5,95 funta/2,7 kg	SE
514-100401	Statyw infuzyjny stały	10-401	x	Tylko UE	1 050-1 550 x 240 mm	4,4 funta/2 kg	SE
514-100401-US	Statyw infuzyjny stały, wersja USA	10-401-US	x	Tylko USA	1 050-1 550 x 240 mm	4,4 funta/2 kg	SE
514-100422	Para poszerzeń 455 mm UE	10-422	x	Tylko UE	455 x 85 x 125 mm	20,72 funta/9,4 kg/para	SE
514-100465	Pasek do nóg/ciała	10-465	x	Tylko UE	2 100 x 85 mm	0,44 funta/0,2 kg	SE
514-100530	Szyna boczna bezpieczeństwa, składana/para UE	10-530	x	Tylko UE	630 x 40 x 370 mm	12,3 funta/5,6 kg/para	SE
514-100530-US	Szyna boczna bezpieczeństwa, składana/para USA	10-530-US	x	Tylko USA	630 x 40 x 370 mm	12,3 funta/5,6 kg/para	SE
514-100530-H	Pokrywa, szyna boczna bezpieczeństwa szyna pojedyncza sztuka	10-530-H	x	Tylko UE		0,66 funta/0,3 kg/szt.	SE
514-100552	Zakrzywiona ochrona na ręce i nogi	10-552	x	Tylko UE	565 x 227 x 170 mm	3,08 funta/1,4 kg	SE
514-100553	Oslona zakrzywionego uchwytu na ręce i nogi	10-553	x	Tylko UE	575 x 200 x 12 mm	0,39 funta/0,18 kg	SE
514-100554	Prosta ochrona na ręce i nogi	10-554	x	Tylko UE	400 x 200 x 210 mm	2,75 funta/1,25 kg	SE
514-100555	Oslona prostego uchwytu na ręce i nogi	10-555	x	Tylko UE	410 x 200 x 12 mm	0,33 funta/0,15 kg	SE
514-100560	Regulowana podpora boczna bez zacisku	10-560	x	Tylko UE	„Długość stojaka = 350 mm Płyta = 175 x 70 mm”	4,85 funta/2,2 kg/szt.	SE
514-50-3SR025	Podłokietnik, regulowany DIN	10-382/10-388	x	Tylko UE	Dł. 605 mm, szer. 160 mm, wys. 230 mm	11,24 funta/5,1 kg	SE
514-50-3SR027	Podłokietnik, regulowany USA	10-382/10-388-US	x	Tylko USA	Dł. 605 mm, szer. 160 mm, wys. 230 mm	11,24 funta/5,1 kg	SE
514-50-3SR028	Podpora poprzeczna, komplet z zaciskiem UE	10-365/10-301	x	Tylko UE	Zakrzywiona poduszka 200 x 200 mm. Długość słupka: 350 mm.	6,28 funta/2,85 kg	SE
514-50-3SR030	Podpora poprzeczna, komplet z zaciskiem USA	10-365/10-301-US	x	Tylko USA	Zakrzywiona poduszka 200 x 200 mm. Długość słupka: 350 mm.	6,28 funta/2,85 kg	SE
514-50-3SR032	Uchwyt na nogi z zaciskiem UE (para)	10-450/10-305	x	Tylko UE	350 x 760 x 195 mm, słupek o średnicy 20 mm	21,16 funta/9,6 kg	SE
514-50-3SR033	Uchwyt na nogi z zaciskiem USA (para)	10-450/10-305-US	x	Tylko USA	350 x 760 x 195 mm, słupek o średnicy 20 mm	21,16 funta/9,6 kg	SE
514-50-3SR036	Tabliczka znamionowa z zaciskiem	10-065/10-305	x	Tylko UE	495 x 260 x 35 mm po złożeniu	7,7 funta/3,5 kg bez zacisku	SE
514-50-3SR037	Tabliczka znamionowa z zaciskiem USA	10-065/10-305-US	x	Tylko USA	495 x 260 x 35 mm po złożeniu	7,7 funta/3,5 kg bez zacisku	SE

Masy i rozmiary mają jedynie charakter poglądowy i mogą się różnić pomiędzy poszczególnymi produktami.



Oryginalne akcesoria STILLE

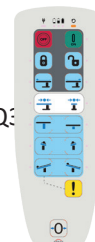


- Akcesoria należy sprawdzić przed użyciem, aby dopilnować, że nie są uszkodzone.
- Przed użyciem upewnić się, że akcesorium jest solidnie przymocowane.
- Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.
- Należy zawsze przestrzegać instrukcji używania producenta



Panel sterowania ręcznego (standard)

- Zawiesić panel sterowania ręcznego na szynie bocznej, gdy nie jest używany.
- Podłączyć złącze sterowania ręcznego w porcie podłączeniowym z tyłu stołu.
- Funkcjonalność sterowania ręcznego, patrz strona 14-16, rozdział Obsługa w instrukcji obsługi imagiQ3.



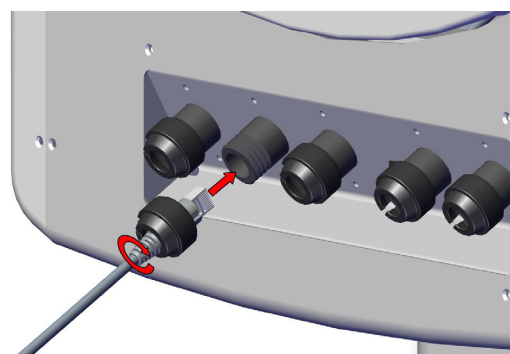
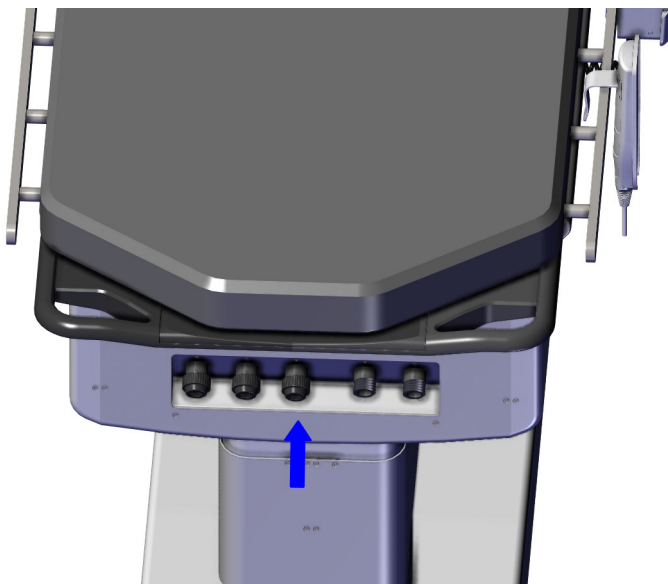
Konserwacja zapobiegawcza:

corocznie, jako część programu konserwacji prewencyjnej stołu imagiQ3.

Czyszczenie i dezynfekcja panelu sterowania ręcznego:

Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

Należy postępować zgodnie z ogólnymi wytycznymi dotyczącymi czyszczenia i dezynfekcji zawartymi w rozdziale Pielęgnacja i konserwacja niniejszego podręcznika.



Podłączyć przewód i dokręcić zacisk przewodu. Wszystkie 5 złączy może być użyte do ręcznego sterowania, uchwytu sterującego lub ICM (zintegrowanego modułu sterującego).

AKCESORIA

Uchwyt sterujący (standard + opcja)

555-1760, 555-1761



Opis produktu

Aluminiowa konstrukcja, która włącza funkcję True Free Float. 1 uchwyt sterujący jest standardem. Stół może być wyposażony w jeden dodatkowy uchwyt sterujący.

Przeznaczenie

Umożliwia ustawienie blatu stołu w kierunku poziomym, a tym samym ułożenie pacjenta.

Przewidziani użytkownicy

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny.

Wskazanie

Nie dotyczy.

Przeciwwskazania

Nie dotyczy

Profil docelowego użytkownika

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny.

Docelowa populacja pacjentów

Pacjenci, którzy potrzebują chirurgii ogólnej otwartej, chirurgii wewnątrznaczyniowej lub sercowo-naczyniowej

Docelowe warunki użytkowania

Do użytku na salach operacyjnych w placówce profesjonalnej opieki zdrowotnej.

Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

Użyć przezroczystej, sterylnej plastikowej osłony lub podobnej osłony do owinięcia uchwytu.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować

niebezpieczną sytuację i stworzyć zagrożenie dla pacjenta, użytkownika i urządzenia.

Zasada działania

Naciśnij duże niebieskie pokrętko, aby zwolnić funkcję True Free Float i manewrować blat stołu w żądane położenie, a następnie zwolnić niebieskie pokrętko.

Zielony przycisk włączania musi być widoczny, aby uzyskać dostęp do funkcji.

Gdy funkcja True Free Float nie jest używana, zaleca się zablokowanie funkcji poprzez naciśnięcie zielonego przycisku, czerwony przycisk będzie wówczas widoczny.

Funkcja systemu Wł. (ON): poprzez naciśnięcie w dół niebieskiego pokrętła, system będzie aktywowany w taki sam sposób jak wtedy, gdy przycisk sterownika ręcznego Wł. (ON) jest wciśnięty.

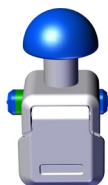
- Zamocować uchwyt sterujący na szynie bocznej.
- Podłączyć złącze do jednego z portów przyłączeniowych w stole, zabezpieczyć kabel dołączoną nakrętką zabezpieczającą.
- Możliwe jest podłączenie większej ilości uchwytów sterujących do stołu imagiQ3.

Konserwacja

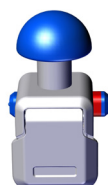
Raz na rok należy przeprowadzać okresową konserwację profilaktyczną (PM). Sprawdzić, czy połączenie między szyną a jednostką sterującą jest dokręcone z podłączonym zaciskiem. Zacisk powinien wytrzymać minimalną siłę 50 N i nie powinien się poruszać. W razie potrzeby wyregulować napięcie. Sprawdzić funkcje od 1 do 16 jednostki sterującej. Sprawdzić kabel i złącza pod kątem uszkodzeń.

Dane techniczne

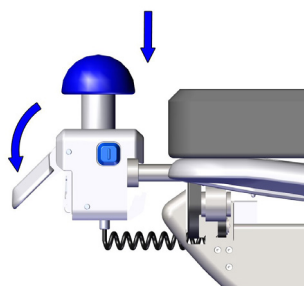
Długość 9,1 cm	3,58 cala
Szerokość 7,7 cm	3,03 cala
Wysokość 15,5 cm	6,1 cala
1,3 kg	2,86 funta



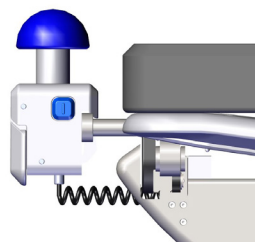
Funkcja True Free Float jest włączona, gdy widoczny jest zielony przycisk.



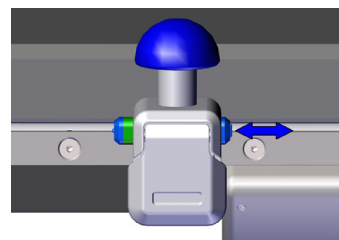
Funkcja True Free Float jest wyłączona, gdy widoczny jest czerwony przycisk.



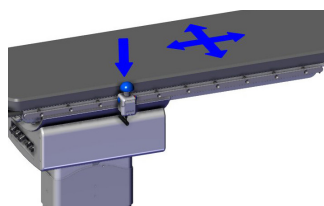
Otworzyć pokrywę, zaczepić uchwyt sterujący na szynie bocznej i zamknąć pokrywę, popychając ją dłońią.



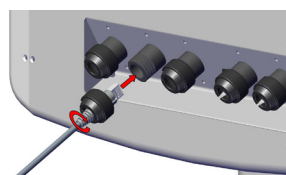
Dopilnować, aby uchwyt sterujący był ciasno zamocowany na szynie. Siłę pochwylenia można w razie potrzeby wyregulować, patrz instrukcja serwisowa.



Uchwyt sterujący jest wyposażony w funkcję blokowania/odblokowania. Zaleca się, aby uchwyt sterujący był zawsze zablokowany, gdy nie jest w użytku.



Odblokować uchwyt sterujący i nacisnąć niebieskie pokrętko, aby zwolnić funkcję True Free Float™.

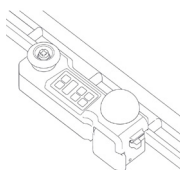


Podłączyć przewód i dokręcić zacisk przewodu. Wszystkie 5 złączy może być użyte do ręcznego sterowania, uchwytu sterującego lub ICM.

AKCESORIA

**Zintegrowany moduł sterowania (ICM) (Opcja)**

555-1765, 555-1766

**Opis produktu**

Konstrukcja aluminiowa z uchwytem sterującym do sterowania ruchami swobodnymi stołu, drążek obsługiwany kciukiem do sterowania przechylaniem stołu, pokrętko do popychania/pociągania do podnoszenia/opuszczania oraz zestaw przycisków do sterowania dodatkowymi funkcjami stołu.

Przeznaczenie

W połączeniu ze standardowym sterowaniem ręcznego sterowania umożliwia użytkownikowi manewrowanie stołem do żądanej pozycji dla określonej procedury/celu.

Przewidziani użytkownicy

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny.

Wskazanie

Nie dotyczy

Przeciwwskazania

Nie dotyczy

Docelowe warunki użytkowania

Do użytku na salach operacyjnych w placówce profesjonalnej opieki zdrowotnej.

Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

Użyć przezroczystej, sterylnej plastikowej osłony lub podobnej osłony

do owinięcia modułu sterującego.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować niebezpieczną sytuację i stworzyć zagrożenie dla pacjenta, użytkownika i urządzenia.

Moduł sterujący nie zastępuje standardowego panelu sterowania ręcznego.

Zasada działania

Zintegrowany moduł sterujący mocuje się do szyn bocznych, a następnie podłącza do stołu.

Zaleca się stosowanie przezroczystej, sterylnej osłony z tworzywa sztucznego lub podobnej do osłaniania zintegrowanego modułu sterującego, co zapewni pełną widoczność wszystkich przycisków funkcyjnych i pokręteł.

Konserwacja

Raz na rok należy przeprowadzać okresową konserwację profilaktyczną (PM). Sprawdzić, czy połączenie pomiędzy szyną a modulem sterującym jest silne. Zacisk powinien wytrzymać siłę co najmniej 50 N i pozostać nieruchomo. W razie potrzeby dostosować siłę zacisku. Sprawdzić funkcje od 1 do 16 modułu sterującego, sprawdzić kabel i złącza pod kątem uszkodzeń.

Czyszczenie i dezynfekcja

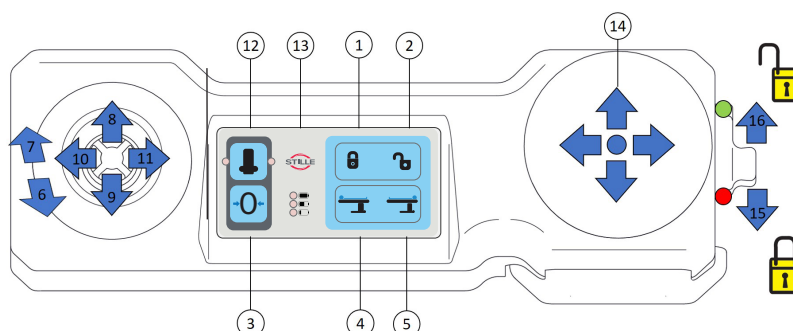
Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

Należy przestrzegać ogólnych wytycznych dotyczących czyszczenia i dezynfekcji zawartych w niniejszej instrukcji.

Dane techniczne

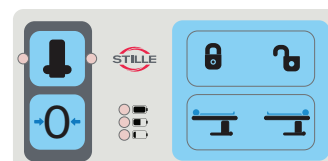
Długość 24,4 cm	9,6 cala
Szerokość 7,7 cm	3,03 cala
Wysokość 15,5 cm	6,1 cala
2,3 kg	5,07 funta

1. Parkowanie
2. Wyłączanie trybu parkowania
3. Położenie wyjściowe
4. Ustawianie położenia głowy
5. Ustawianie położenia głowy
6. Opuszczenie kolumny nośnej
7. Podniesienie kolumny nośnej
8. Przechyłanie poprzeczne
9. Przechyłanie poprzeczne
10. Pochylenie wzdłużne
11. Pochylenie wzdłużne
12. Pozycja ICM (zintegrowanego modułu kontrolnego)
13. Kontrolka akumulatora
14. Uchwyty sterujące do swobodnego ruchu
15. Blokada funkcji ruchu swobodnego
16. Odblokowanie funkcji ruchu swobodnego

**Zintegrowany moduł sterowania (ICM) (opcja)**

Moduł ICM ma ograniczone funkcje z panelu sterowania ręcznego.

Symbole zostały wyjaśnione w instrukcji obsługi imagiQ3.

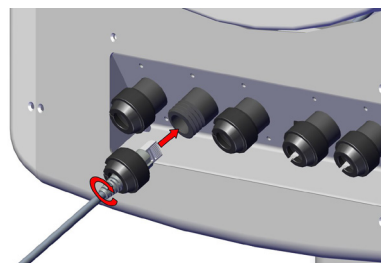
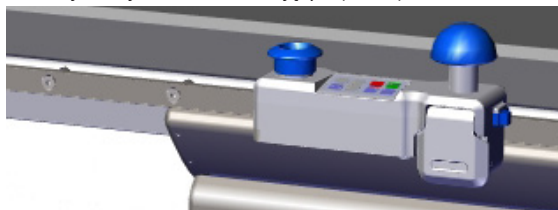


AKCESORIA

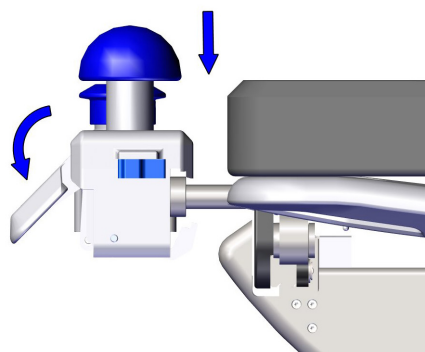
Instrukcja obsługi zintegrowanego modułu sterującego (ciąg dalszy)



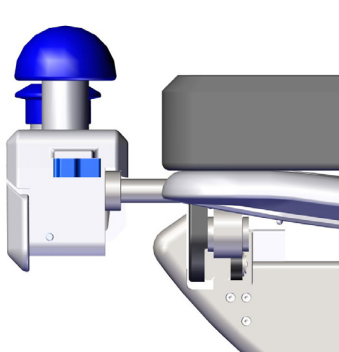
- Zaczepić moduł sterujący na szynie bocznej i zamknąć zacisk, przestawiając dźwignię blokującą w dół.
- Włożyć wtyczkę kabla do gniazda w stole.
- Gdy funkcja ruchu swobodnego nie jest używana, zaleca się zablokowanie tej funkcji suwakiem blokującym (15/16)



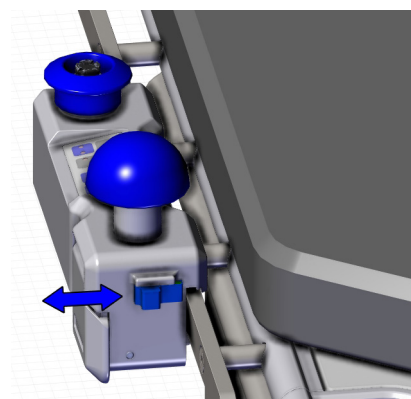
Podłączyć przewód i dokręcić zacisk przewodu. Wszystkie 5 złączy może być użyte do ręcznego sterowania, uchwytu sterującego lub ICM.



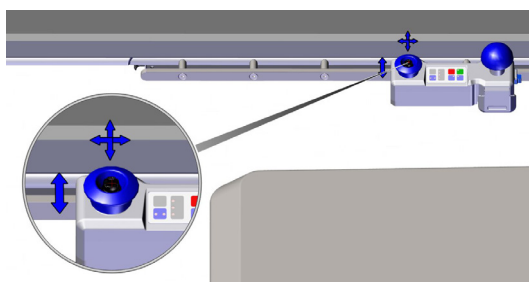
Otworzyć pokrywę i zaczepić uchwyt sterujący na szynie bocznej, po czym zamknąć pokrywę.



Upewnić się, że uchwyt jest ciasno przymocowany do szyny.

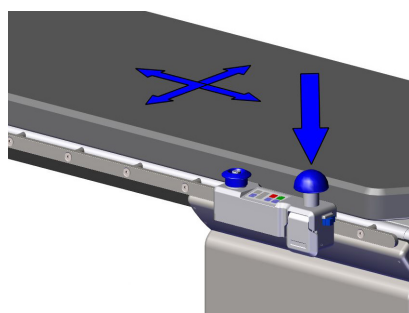
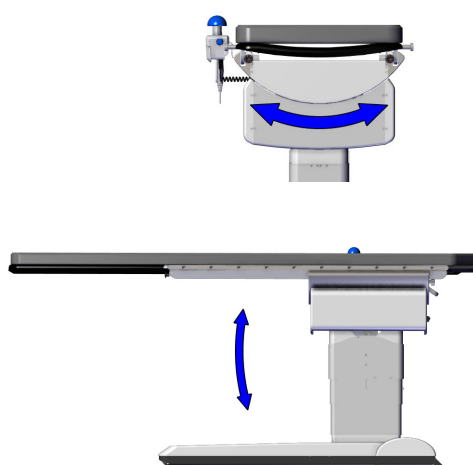


Zintegrowany moduł sterujący można zablokować i odblokować. Zaleca się zawsze, aby zintegrowany moduł sterujący był zablokowany, gdy nie jest w użytku.

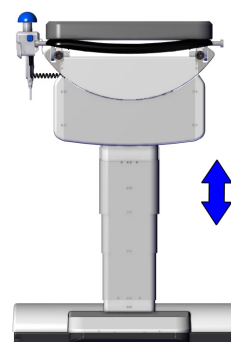


Zintegrowany moduł sterujący pozwala na sterowanie ruchami stołu: podnoszenie/opuszczanie głowy do pozycji Trendelenburga oraz przechylenie poprzeczne (ISO ROLL™) z użyciem drążka obsługiwanego kciukiem, jak również sterowanie podnoszeniem/opuszczaniem kolumny poprzez pociąganie/popychanie niebieskiego uchwytu.

UWAGA! Zawsze należy wyregulować położenie modułu ICM na stole (12).



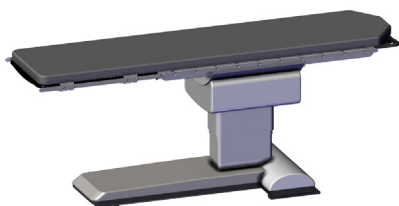
Odblokować zintegrowany moduł sterujący i nacisnąć niebieskie pokrętko, aby zwolnić funkcję True Free Float™.



AKCESORIA

**Szyna boczna (opcja)**

Powyższe akcesorium obejmuje następujące części:
535-1720, 535-1721, 535-1723, 535-1724, 535-1725, 535-1729

**Opis produktu**

Odczepiana szyna boczna, którą mocuje się bezpośrednio do blatu stołu z obu stron. Można jej używać wyłącznie na wolnym końcu stołu, a nie do montażu na nożnym końcu stołu.

Składa się z szyny bocznej ze stali nierdzewnej i aluminiowych zacisków mocujących się do blatu stołu.

Odłączana szyna boczna, pojedynczy zacisk:

Maks. obciążenie: 5 kg/11 funtów

Odłączana szyna boczna, podwójny zacisk:

Maks. obciążenie: 12,5 kg/27,5 funtów

Przeznaczenie

Przeznaczona do mocowania do stojaka akcesoriów, które są potrzebne do obsługi.

Przeznaczenie medyczne

Nie dotyczy

Przeciwwskazania

Nie dotyczy

Profil docelowego użytkownika

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny.

Docelowa populacja pacjentów

Pacjenci, którzy potrzebują chirurgii ogólnej otwartej, chirurgii wewnątrznaczyniowej lub sercowo-naczyniowej

Docelowe warunki użytkowania

Do użytku na salach operacyjnych w placówce profesjonalnej opieki zdrowotnej.

Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

Użyć przezroczystej, sterylnej plastikowej osłony lub podobnej osłony do owinięcia odczepianych szyn bocznych.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować niebezpieczną sytuację i stworzyć zagrożenie dla pacjenta, użytkownika i urządzenia.

Zasada działania

Odłączana szyna boczna jest przeznaczona do mocowania akcesoriów zamontowanych na szynie bocznej do stołu podczas zabiegów chirurgicznych i badań.

Jeśli odłączana szyna boczna została sprzedana oddzielnie, konieczna może być jej regulacja w celu uzyskania właściwej siły zaciskania.

Konserwacja

Raz na rok należy przeprowadzać okresową konserwację profilaktyczną (PM).

Sprawdzić, czy szyna boczna nie jest uszkodzona, zamontować szynę boczną po obu stronach blatu stołu i sprawdzić, czy zaciski chwytają blat stołu, w razie potrzeby wyregulować. Sprawdzić, czy wszystkie śruby są dokręcone.

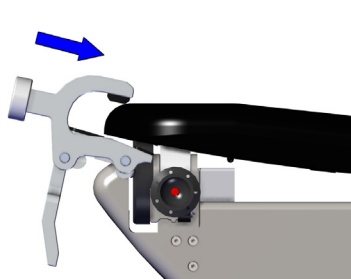
Czyszczenie i dezynfekcja

Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

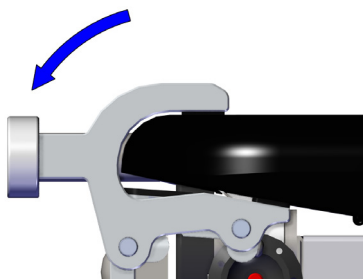
Należy przestrzegać ogólnych wytycznych dotyczących czyszczenia i dezynfekcji zawartych w niniejszej instrukcji.



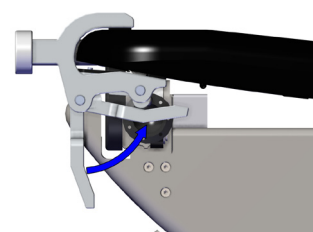
- Zawsze sprawdzać, czy odłączana szyna boczna jest solidnie przymocowana przed rozpoczęciem eksploatacji stołu.
- **OSTRZEŻENIE:** Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchyłony od poziomu z użyciem funkcji ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.



Dopilnować, aby zaciski były otwarte. Odchylić szynę boczną do góry i zaczepić ją na blacie stołu.



Złożyć szynę boczną w dół. Powinna złożyć się bez oporu.



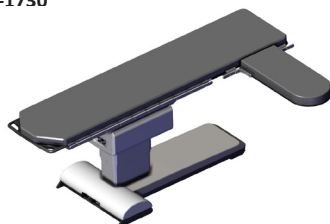
Zablokować zaciski. W momencie zadziałania mechanizmu blokady powinien być słyszalny wyraźny odgłos zatrzaśnięcia dochodzący z każdego z zacisków.

AKCESORIA



Podstawowa podpora ramienia (opcja)

Powyższe akcesorium obejmuje tę część:
535-1730



Opis produktu

Podłokietnik z materacem i zaciskami, które mocują się bezpośrednio do blatu stołu, może być używany wyłącznie na wolnym końcu stołu, a nie do montażu na nożnym końcu stołu lub na szynie bocznej. Ponieważ podłokietnik jest wykonany z przepuszczalnej dla promieni rentgenowskich melaminy, charakteryzuje go wysoka przepuszczalność promieni rentgenowskich. Podłokietnik został zaprojektowany tak, aby dobrze współpracować z ramieniem typu C do zabiegów z zastosowaniem fluoroskopii.

Składa się z przepuszczalnego dla promieni rentgenowskich podłokietnika, materaca i zacisków.

Maks. bezpieczne obciążenie robocze: 12,5 kg/27,5 funta

Przeznaczenie

Służy do podłączenia imagiQ3 do pozycji i podparcia ramienia pacjenta podczas i po zabiegu chirurgicznym na salach operacyjnych

Przewidziani użytkownicy

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny.

Wskazanie

Nie dotyczy



- Zawsze sprawdzać, czy podpora ramienia jest solidnie przymocowana przed rozpoczęciem eksploatacji stołu.
- Nigdy nie używać materacy innych niż dostarczone przez STILLE, aby zachować właściwości antystatyczne.
- Pamiętać, że kąt pochylania wzdłużnego może być ograniczony podczas korzystania z podłokietnika.



- Nie siadać ani nie opierać się o podłokietnik.
- **OSTRZEŻENIE:** Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.

Przeciwwskazania

Nie dotyczy

Profil docelowego użytkownika

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny.

Docelowa populacja pacjentów

Pacjenci, którzy potrzebują chirurgii ogólnej otwartej, chirurgii wewnątrznaczyniowej lub sercowo-naczyniowej

Docelowe warunki użytkowania

Do użytku na salach operacyjnych w placówce profesjonalnej opieki zdrowotnej.

Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

Użyć przezroczystej, sterylnej plastikowej osłony lub podobnej osłony do owinięcia uchwytu.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować niebezpieczną sytuację i stworzyć zagrożenie dla pacjenta, użytkownika i urządzenia.

W przypadku oddzielnej sprzedaży konieczna może regulacja zacisków podłokietnika w celu uzyskania właściwej siły zaciskania.

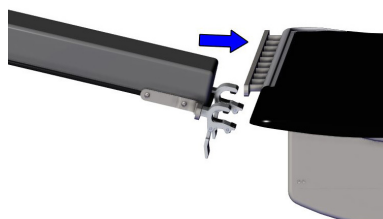
Konserwacja

Raz na rok należy przeprowadzać okresową konserwację profilaktyczną (PM).

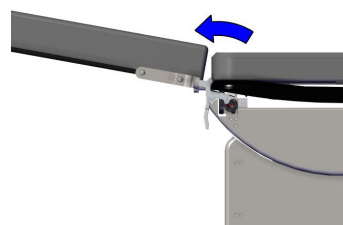
Sprawdzić, czy płyta podłokietnika i materac nie są uszkodzone, zamontować podłokietnik po obu stronach blatu stołu i sprawdzić, czy zaciski chwytają blat stołu. Sprawdzić, czy wszystkie śruby są dokręcone.

Czyszczenie i dezynfekcja

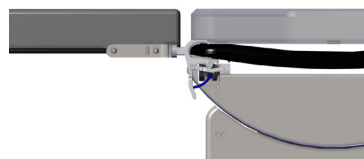
Należy przestrzegać ogólnych wytycznych dotyczących czyszczenia i dezynfekcji zawartych w niniejszej instrukcji.



Dopilnować, aby zaciski były otwarte. Odchylić podłokietnik do góry i zaczepić go na blacie stołu.



Złożyć podporę ramienia w dół. Powinna złożyć się bez oporu.

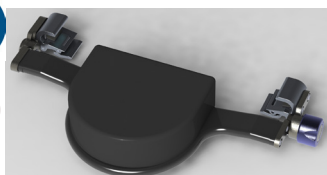


Zablokować zaciski. W momencie zadziałania mechanizmu blokady powinien być słyszalny wyraźny odgłos zatrzaśnięcia dochodzący z każdego z zacisków.

AKCESORIA

Regulowany podglówek (opcja)

Powyższe akcesorium obejmuje następującą część:
535-1742

**Opis produktu**

Zagłówek z włókna węglowego mocowany bezpośrednio do blatu stołu. Można go używać wyłącznie na wolnym końcu stołu, a nie do montażu na nożnym końcu stołu.

Ponieważ płyta podglówka jest wykonana z przepuszczalnego dla promieni rentgenowskich włókna węglowego, charakteryzuje go wysoka przepuszczalność promieni rentgenowskich. Podglówek został zaprojektowany tak, aby dobrze współpracować z ramieniem typu C do zabiegów z zastosowaniem fluoroskopii.

Zagłówek można regulować $\pm 30^\circ$.

Zwiększa długość części przepuszczalnych dla promieni rentgenowskich o 30 cm/11,8 cala

Składa się z przedłużenia z włókna węglowego i materaca.

Maks. bezpieczne obciążenie robocze: 13,3 kg/29,3 funta

Przeznaczenie

Służy do podłączenia imagiQ3 do pozycji i podparcia głowy pacjenta podczas i po zabiegu chirurgicznym na salach operacyjnych.

Przewidziani użytkownicy

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny.

Wskazanie

Nie dotyczy

Przeciwwskazania

Nie dotyczy



- Położenie podglówka reguluje się poprzez podparcie płytki podglówka jedną ręką i obracanie niebieskim pokrętkiem zwalniającym w dowolnym kierunku. Powoduje to zwolnienie mechanizmu blokującego i pozwala na przestawienie podglówka do góry lub w dół.

- System regulacji położenia zagłówka posiada mechanizm samoblokujący. Sprawdzić, czy mechanizm blokujący załączył się przed zwolnieniem zagłówka.

- Zawsze sprawdzać, czy podglówek jest solidnie przymocowany przed rozpoczęciem eksploatacji stołu. Nigdy nie używać materacy innych niż dostarczone przez STILLE, aby zachować właściwości antystatyczne.



- Pamiętać, że kąt pochylania wzdłużnego może być ograniczony podczas korzystania z podglówka.

- Nie siedzieć ani nie opierać się o zagłówek.

- OSTRZEŻENIE:** Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.

Profil docelowego użytkownika

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny.

Docelowa populacja pacjentów

Pacjenci, którzy potrzebują chirurgii ogólnej otwartej, chirurgii wewnątrznaczyniowej lub sercowo-naczyniowej

Docelowe warunki użytkowania

Do użytku na salach operacyjnych w placówce profesjonalnej opieki zdrowotnej.

Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

Użyć przezroczystej, sterylnej plastikowej osłony lub podobnej osłony do owinięcia podglówka.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować niebezpieczną sytuację i stworzyć zagrożenie dla pacjenta, użytkownika i urządzenia.

Zasada działania

Zagłówek można regulować ręcznie. Jest on mocowany na wolnym końcu blatu stołu.

Jeśli został sprzedany oddzielnie, konieczna może być jego regulacja w celu uzyskania właściwej siły zaciskania.

Nie siedzieć ani nie opierać się o zagłówek.

Konserwacja

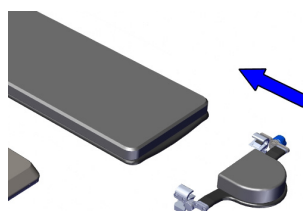
Raz na rok należy przeprowadzać okresową konserwację profilaktyczną (PM).

Sprawdzić płytkę i poduszkę podglówka pod kątem uszkodzeń, zamocować podglówek po obu stronach stołu i sprawdzić, czy zaciski solidnie trzymają stół. Wyregulować w razie potrzeby. Otworzyć mechanizm zwalniający podglówka i sprawdzić, czy podglówek można pochylać do góry/w dół oraz czy mechanizm blokuje się samoczynnie po zwolnieniu. Sprawdzić, czy wszystkie śruby są dokręcone.

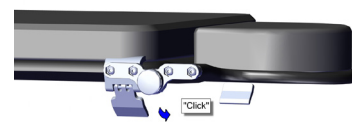
Czyszczenie i dezynfekcja

Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

Należy przestrzegać ogólnych wytycznych dotyczących czyszczenia i dezynfekcji zawartych w niniejszej instrukcji.



Wsunąć zagłówek na blat stołu.



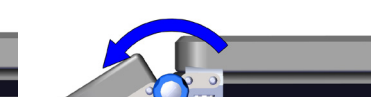
Zablokować zaciski. W momencie zadziałania mechanizmu blokady powinien być słyszalny wyraźny odgłos zatrzaśnięcia dochodzący z każdego z zacisków.



Podnoszenie podglówka



Położenie podglówka można regulować do góry i w dół, podpierając płytkę podglówka jedną ręką i obracając niebieskie pokrętko w żądanym kierunku.



Opuszczanie podglówka.

AKCESORIA



Stały podglówek (opcja)

Powyższe akcesorium obejmuje następującą część: 535-1741



Wymaga zamocowania na szynach bocznych z użyciem co najmniej 2 zacisków z jednej strony i 1 zacisku z przeciwnej strony i nie można mocować go na szynach bocznych z użyciem tylko jednego zacisku z każdej strony.



Opis produktu

Zagłówek z włókna węglowego mocowany do odłączanych szyn bocznych. Można go używać wyłącznie na wolnym końcu stołu, a nie do montażu na nożnym końcu stołu. Ponieważ płyta podglówka jest wykonana z przepuszczalnego dla promieni rentgenowskich włókna węglowego, charakteryzuje go wysoka przepuszczalność promieni rentgenowskich. Podglówek został zaprojektowany tak, aby dobrze współpracować z ramieniem typu C do zabiegów z zastosowaniem fluoroskopii. Zwiększa długość części przepuszczalnych dla promieni rentgenowskich o 30 cm/11,8 cala

Składa się z przedłużenia z włókna węglowego i materaca.

Maks. bezpieczne obciążenie robocze: 13,3 kg/29,3 funta

Przeznaczenie

Służy do podłączenia imagiQ3 do pozycji i podparcia głowy pacjenta podczas i po zabiegu chirurgicznym na salach operacyjnych.

Przewidziani użytkownicy

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny.

Wskazanie

Nie dotyczy



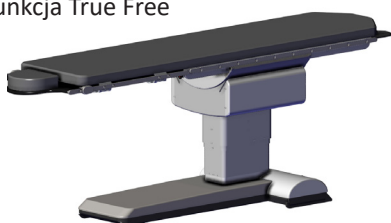
- Zawsze sprawdzać, czy podglówek jest solidnie przymocowany przed rozpoczęciem eksploatacji stołu. Nigdy nie używać materacy innych niż dostarczone przez STILLE, aby zachować właściwości antystatyczne.

- Pamiętać, że kąt pochylania wzdłużnego może być ograniczony podczas korzystania z podglówka.



- Nie siadać ani nie opierać się o zagłówki.

- **OSTRZEŻENIE:** Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.



Przeciwwskazania

Nie dotyczy

Profil docelowego użytkownika

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny.

Docelowa populacja pacjentów

Pacjenci, którzy potrzebują chirurgii ogólnej otwartej, chirurgii wewnątrznaczyniowej lub sercowo-naczyniowej

Docelowe warunki użytkowania

Do użytku na salach operacyjnych w placówce profesjonalnej opieki zdrowotnej.

Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

Użyć przezroczystej, sterylnej plastikowej osłony lub podobnej osłony do owinięcia podglówka.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować niebezpieczną sytuację i stworzyć zagrożenie dla pacjenta, użytkownika i urządzenia.

Zasada działania

Stały zagłówek przymocowany do odłączanych szyn bocznych.

Nie siadać ani nie opierać się o zagłówki.

Konserwacja

Raz na rok należy przeprowadzać okresową konserwację profilaktyczną (PM).

Sprawdzić płytkę i poduszkę podglówka pod kątem uszkodzeń, zamocować podglówek po obu stronach stołu i sprawdzić, czy zaciski solidnie trzymają stół. Wyregulować w razie potrzeby. Otworzyć mechanizm zwalniający podglówka i sprawdzić, czy podglówek można pochylać do góry/w dół oraz czy mechanizm blokuje się samoczynnie po zwolnieniu. Sprawdzić, czy wszystkie śruby są dokręcone.

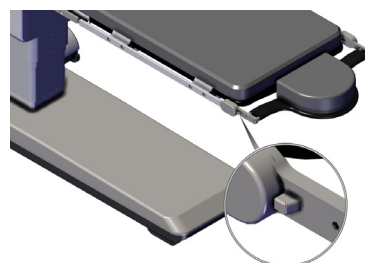
Czyszczenie i dezynfekcja

Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

Należy przestrzegać ogólnych wytycznych dotyczących czyszczenia i dezynfekcji zawartych w niniejszej instrukcji.



Wsunąć zagłówek na szyny boczne.



Sprawdzić, czy mechanizm blokady zadziałał i czy podglówek jest solidnie przymocowany na szynach bocznych.



Podgłówek 3D (opcja)

Powyższe akcesorium obejmuje następującą część: 535-1745



Opis produktu

Podgłówek z włókna węglowego, który mocuje się bezpośrednio do blatu stołu na wolnym końcu podgłówka.

Płytkę podgłówka jest wykonana z przepuszczalnego dla promieni rentgenowskich włókna węglowego i charakteryzuje ją wysoka przepuszczalność promieni rentgenowskich. Zwiększa długość części przepuszczalnych dla promieni rentgenowskich o 30 cm/11,8 cala. Podgłówek został zaprojektowany tak, aby dobrze współpracować z ramieniem C do zabiegów z zastosowaniem fluoroskopii.

Składa się z przedłużacza włókna węglowego, materaca i paska blokującego mocującego zagłówek na blacie stołu.

Maks. bezpieczne obciążenie robocze: 13,3 kg/29,3 funta

Przeznaczenie

Przeznaczenie do podłączenia imagiQ3 do pozycji i podparcia głowy pacjenta podczas i po zabiegu chirurgicznym na salach operacyjnych

Przewidziani użytkownicy

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny.

Wskazanie

Nie dotyczy

Przeciwwskazania

Nie dotyczy



- Podgłówka 3D wolno używać wyłącznie z paskiem Velcro® zamontowanym pomiędzy stołem a podgłówkiem.
- Zamontować pasek Velcro® i podgłówek 3D zgodnie z instrukcją instalacji na stronie 22.
- Wsuwać przedłużenie podgłówka na blat stołu, a zderzaki ograniczające zetkną się z podgłówkiem
- Przymocować pasek Velcro® do stołu.
- Przed rozpoczęciem eksploatacji stołu i przed każdym jego użyciem zawsze sprawdzać, czy podgłówek jest solidnie przymocowany paskiem Velcro®.
- Nie ciągnąć ani nie popychać zagłówka z dużą siłą, zagłówek może spaść z blatu stołu.
- Nie zdejmować paska Velcro® z zagłówka.
- Jeśli podgłówek 3D nie jest przymocowany do stołu lub trwa jego przechowywanie, dopilnować, aby pasek Velcro® i materac pozostawały do niego przymocowany w celu użycia w przyszłości.
- Nigdy nie używać materacy innych niż dostarczone przez STILLE, aby zachować właściwości antystatyczne.
- Pamiętać, że konieczne może być zmniejszenie kąta pochyleń wzdłużnego (dla pozycji Trendelenburga) podczas korzystania z podgłówka w celu uniknięcia kolizji z podłogą.
- Nie siadać ani nie opierać się o zagłówek.
- **OSTRZEŻENIE:** Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.



Profil docelowego użytkownika

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny.

AKCESORIA

Docelowa populacja pacjentów

Pacjenci, którzy potrzebują chirurgii ogólnej otwartej, chirurgii wewnątrznaczyniowej lub sercowo-naczyniowej

Docelowe warunki użytkowania

Do użytku na salach operacyjnych w placówce profesjonalnej opieki zdrowotnej.

Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

Użyć przezroczystej, sterylnej plastikowej osłony lub podobnej osłony do owinięcia podgłówka.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować niebezpieczną sytuację i stworzyć zagrożenie dla pacjenta, użytkownika i urządzenia.

Zasada działania

Zagłówek, który wsuwa się na wolny koniec blatu stołu

Konserwacja

Raz na rok należy przeprowadzać okresową konserwację profilaktyczną (PM).

- Sprawdzić, czy na płycie włókna węglowego i materacu nie ma uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy pasek Velcro® jest nienaruszony i pozwala na zabezpieczenie podgłówka przed niezamierzonym ściągnięciem.
- Sprawdzić, czy teflonowe paski prowadzące i gumowe ograniczniki pod płytką są prawidłowo zamocowane. Wymienić części, jeśli są uszkodzone.

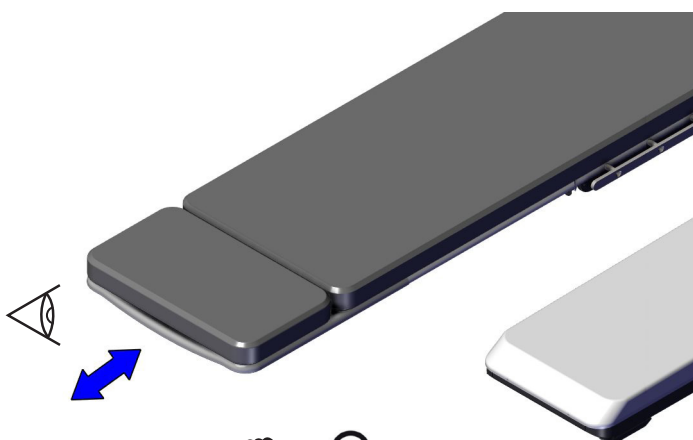
Czyszczenie i dezynfekcja

Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

Należy przestrzegać ogólnych wytycznych dotyczących czyszczenia i dezynfekcji zawartych w instrukcji obsługi.



Wsunąć podgłówek na blat stołu i dopilnować, aby pasek Velcro® został prawidłowo przymocowany do stołu i podgłówka 3D.

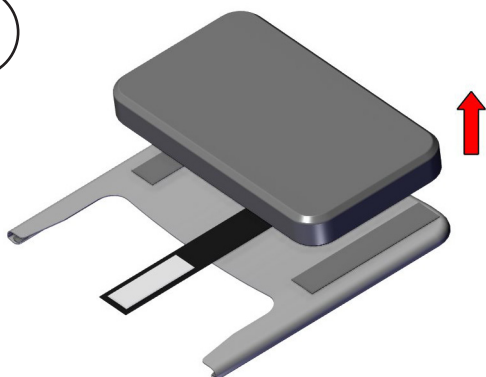


Przed rozpoczęciem eksploatacji stołu i przed każdym jego użyciem zawsze sprawdzać, czy podgłówek jest solidnie przymocowany.

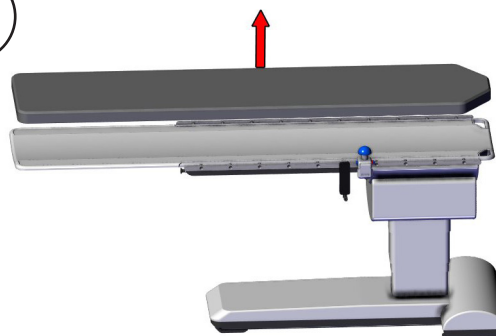
AKCESORIA

Instrukcja instalacji

1



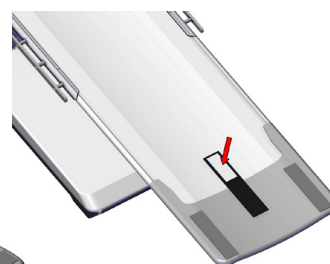
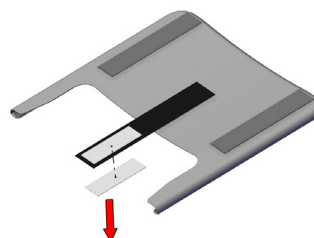
2



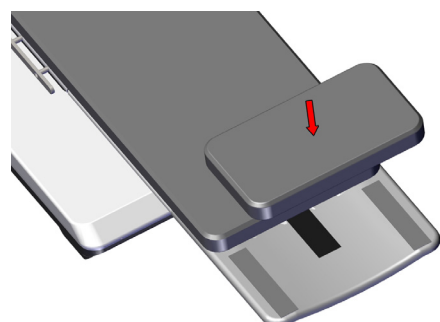
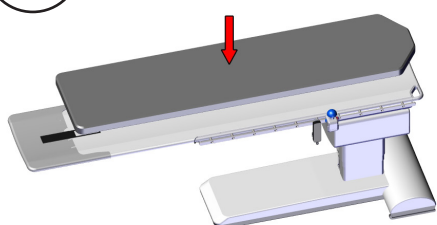
3



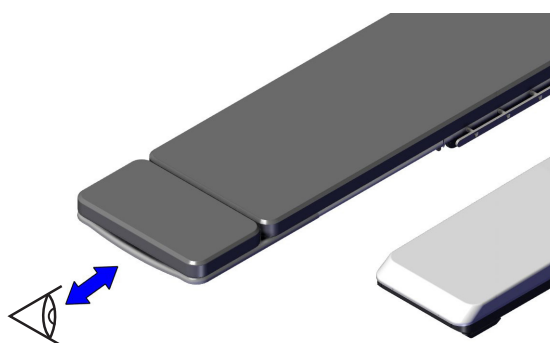
4



5



6



AKCESORIA

Tacka cewnika (opcja)

Powyższe akcesorium obejmuje następujące części:
555-1750, 555-1751

**Opis produktu**

Tacka cewnika ze stali nierdzewnej, którą przymocowuje się do szyny bocznej stałej lub odłączanej; może być mocowana tylko na zdejmowanej stronie prowadnicy z 2 zaciskami, nie może być mocowana do zdejmowanych szyn bocznych za pomocą pojedynczych zacisków.

Składa się z płyty tacki cewnika oraz zacisków, wykonanych ze stali nierdzewnej.

Maks. bezpieczne obciążenie robocze rozłożone równomiernie (na długość):

500 mm = 12,5 kg/27,5 funta.

1000 mm = 12,5 kg/27,5 funta

Przeznaczenie

Ma na celu przedłużenie blatu stołu w celu umieszczenia instrumentów używanych podczas operacji.

Przewidziani użytkownicy

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny.

Wskazanie

Nie dotyczy

Przeciwwskazania

Nie dotyczy

Profil docelowego użytkownika

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny.

Docelowa populacja pacjentów

Pacjenci, którzy potrzebują chirurgii ogólnej otwartej, chirurgii wewnątrznaczyniowej lub sercowo-naczyniowej

Docelowe warunki użytkowania

Do użytku na salach operacyjnych w placówce profesjonalnej opieki zdrowotnej.

Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

Użyć przezroczystej, sterylnej plastikowej osłony lub podobnej osłony do owinięcia tacki cewnika.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować niebezpieczną sytuację i stworzyć zagrożenie dla pacjenta, użytkownika i urządzenia.

Zasada działania

Płyta przeznaczona do wysuwania obszaru roboczego, następujące ruchy stołu.

Nie siadać ani nie opierać się o tackę cewnika.

Konserwacja

Raz na rok należy przeprowadzać okresową konserwację profilaktyczną (PM).

- Sprawdzić pod kątem uszkodzeń tacki cewnika.
- Sprawdzić, czy mechanizm blokujący prawidłowo przymocowuje tackę cewnika do szyn bocznych.
- Dokręcić śruby.

Czyszczenie i dezynfekcja

Zawsze czyścić i dezynfekować przed użyciem.

Należy przestrzegać ogólnych wytycznych dotyczących czyszczenia i dezynfekcji zawartych w instrukcji obsługi.

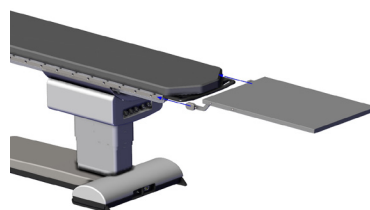


- Zawsze sprawdzać, czy tacka cewnika jest solidnie przymocowana przed rozpoczęciem eksploatacji stołu.

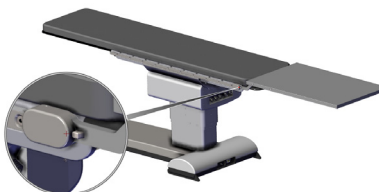
- Pamiętać, że kąt pochylania wzdłużnego może być ograniczony podczas korzystania z tacki cewnika.



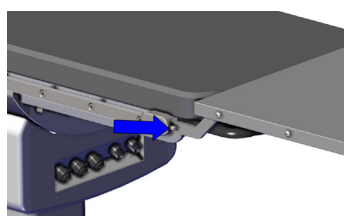
- Nie siadać ani nie opierać się o tackę cewnika.
- **OSTRZEŻENIE:** Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.



Nasunąć tackę do cewnikowania na szyny boczne.



Sprawdzić, czy mechanizm blokady zadziałał i czy tacka do cewnikowania jest solidnie przymocowana na szynach bocznych.



Aby wyjąć tackę cewnika, naciśnij przyciski i pociągnij, aby ją zwolnić.

AKCESORIA

Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE



INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem instrukcji używania stołu imagiQ3 oraz instrukcji używania producentów akcesoriów innych firm.

Każde akcesorium może posiadać własną instrukcję obsługi. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oddzielnej instrukcji obsługi. Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją używania danego akcesorium.

Kombinacji wspomnianych akcesoriów innych firm i stołu imagiQ3 nie obejmuje badanie typu przez inną firmę.

Zawsze przestrzegać treści poniższych instrukcji w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania akcesorium w połączeniu z imagiQ3. Każdego akcesorium może dotyczyć inne maks. bezpieczne obciążenie robocze/inna waga pacjenta niż stołu imagiQ3.

Ogólne informacje

Dotyczy wszystkich akcesoriów innych firm!

Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga lub ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.

Przed użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga, ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem, pobliskim sprzętem i akcesorium.

Poniżej podano przykłady różnych akcesoriów. Ilustracje mają wyłącznie charakter poglądowy i mogą nie przedstawiać rzeczywistego wyglądu produktu.

Regulowana taca (kilka modeli).

Produkt można zamontować w dowolnym miejscu wzdłuż szyn bocznych imagiQ3.

514-50-3SR025, 514-50-3SR026, 514-50-3SR027 (producent PN: 10-388 + 10-382).

Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

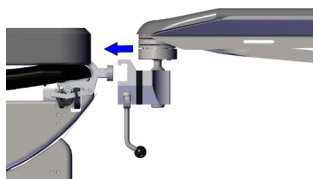
Przeznaczenie

Służy do podłączenia imagiQ3 do pozycji i podparcia ramienia pacjenta podczas i po zabiegu chirurgicznym na salach operacyjnych
Podpora ramienia: Podpora ramienia przeznaczona do umieszczania ramienia pacjenta, np. do podawania leków podczas operacji. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

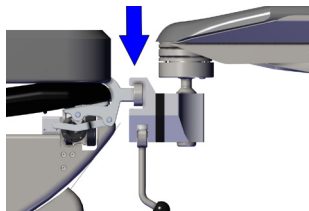
Poduszka: Poduszka przeznaczona do stosowania z podłokietnikami dla wygody i podparcia pacjenta podczas operacji. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Opis produktu

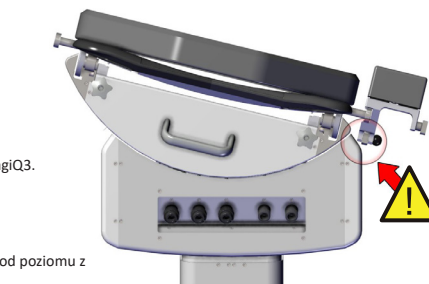
Podpora ramienia 10-388 została specjalnie opracowana w celu dopasowania do stołów do zabiegów chirurgii wewnątrzmacicznej i sercowo-naczyniowej. Jest ona wyposażona w unikalne złącze kulowe, które pozwalają na ustawienie płytki górnej w dowolnym kierunku i jej nachylenie pod dowolnym kątem w zakresie $\pm 40^\circ$ od położenia poziomego. Płytke można również pochylić w zakresie $\pm 40^\circ$.



Zacześć zacisk podpory ramienia na szynie bocznej.



Sprawdzić, czy zacisk jest prawidłowo zamontowany na szynie bocznej.



Aby przymocować podporę ramienia do szyny akcesoriów stołu operacyjnego, wystarczy zacześć zacisk podpory ramienia na szynie i zablokować go, obracając dźwignię blokowania/zwalniania zacisku do położenia poziomego w prawą lub w lewą stronę. Po przestawieniu dźwigni w prawidłowe położenie słychać ciche „kliknięcie”.

Dzięki unikalnemu złączu kulowemu blat podpory ramienia można obracać w zakresie 360 stopni i blokować w dowolnym kierunku. Podporę ramienia można również ustawić pod dowolnym nachyleniem w zakresie $\pm 40^\circ$ od położenia poziomego. Podporę ramienia można również pochylić w zakresie $\pm 40^\circ$.

Aby ustawić podporę ramienia w żądanym położeniu, chwycić jej koniec, pociągnąć dźwignię blokowania/zwalniania złącza kulowego do góry w stronę płytki, przestawić podporę ramienia, po czym zablokować ją, zwalniając dźwignię.

Konserwacja

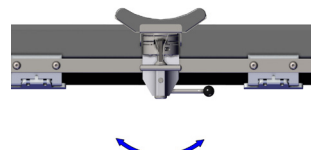
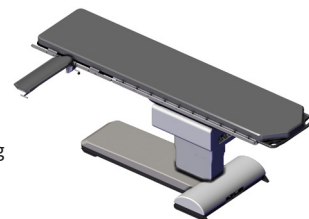
Zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

Coroczny serwis

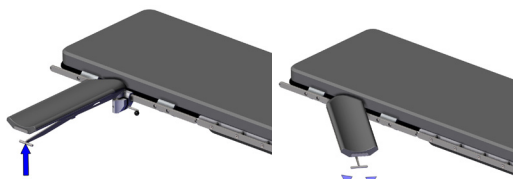
Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Dane techniczne

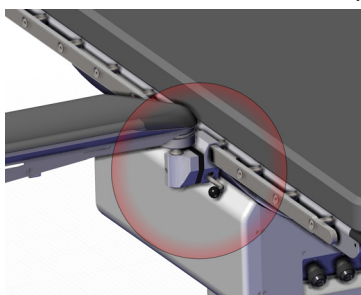
Długość 65 cm
Szerokość 16 cm
Wysokość 23 cm
Ciężar 4,2 kg
Bezpieczne obciążenie robocze 15 kg
Maksymalna waga pacjenta 200 kg



Zablokować zacisk, obracając dźwignię w lewo lub w prawo. Upewnić się, że zacisk jest zablokowany na szynie bocznej.



Użyć uchwytu do wyregulowania położenia podpory ramienia. Pchnąć uchwyt do góry i przestawić podporę ramienia, po czym zwolnić uchwyt po ustawieniu podpory w żądanym położeniu.



Przeostroga! Ryzyko kolizji w przypadku użycia funkcji ISO ROLL™ do odchylecia od poziomu. Przed użyciem funkcji ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem a akcesorium.

AKCESORIA


Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE
INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem instrukcji używania stołu imagiQ3 oraz instrukcji używania producentów akcesoriów innych firm.



Każdego akcesorium może dotyczyć jego własna instrukcja używania, a niniejsza instrukcja nie zastępuje oddzielnych instrukcji używania akcesoriów.

Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją używania danego akcesorium.

Kombinacji wspomnianych akcesoriów innych firm i stołu imagiQ3 nie obejmuje badanie typu przez inną firmę.

Zawsze przestrzegać treści poniższych instrukcji w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania akcesorium w połączeniu z imagiQ3.

Każdego akcesorium może dotyczyć inne maks. bezpieczne obciążenie robocze/inna waga pacjenta niż stołu imagiQ3.

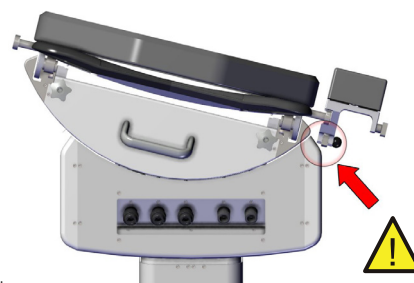
Ogólne informacje

Dotyczy wszystkich akcesoriów innych firm!

Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchyłony od poziomu z użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga lub ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.

Przed użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga, ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem, pobliskim sprzętem i akcesorium.

Poniżej podano przykłady różnych akcesoriów. Ilustracje mają wyłącznie charakter poglądowy i mogą nie przedstawiać rzeczywistego wyglądu produktu.


Rama anestetyczna (więcej modeli)

Produkt można zamontować w dowolnym miejscu wzdłuż szyn bocznych imagiQ3.

514-100311 (numer części producenta: 10-311).

Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia.

Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

Przeznaczenie:

Rama anestetyczna do zakładania, np. sterylna ściereczka, tworząca sterylną barierę podczas operacji. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Opis produktu

Rama anestetyczna jest przeznaczona do zawieszania tkaniny

lub równoważnego materiału w celu oddzielenia strefy sterylnej od strefy niesterylnej podczas zabiegu chirurgicznego. Nie wolno wieszać na ramie żadnego innego wyposażenia.

Konserwacja

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Coroczny serwis

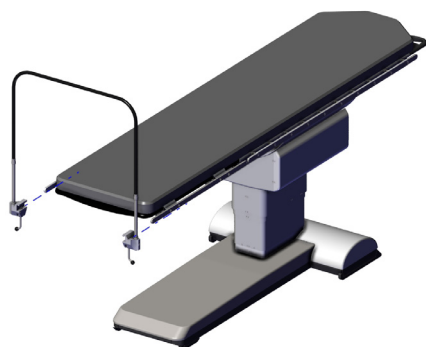
Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Dane techniczne

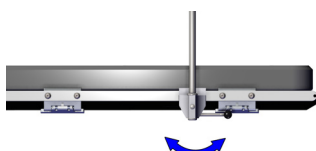
Długość 180 cm

Ciężar 3 kg

Minimalny promień gięcia 10 cm



Zacześć zacisk na szynie bocznej lub go na nią nasunąć.



Zablokować zacisk, obracając dźwignię w lewo lub w prawo. Upewnić się, że zacisk jest zablokowany na szynie bocznej.



Przestroga! Ryzyko kolizji w przypadku użycia funkcji ISO ROLL™ do odchylenia od poziomu. Przed użyciem funkcji ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem a akcesorium.

AKCESORIA

Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem instrukcji używania stołu imagiQ3 oraz instrukcji używania producentów akcesoriów innych firm.



Każde akcesorium może posiadać własną instrukcję obsługi. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oddzielnej instrukcji obsługi. Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją używania danego akcesorium.

Kombinacji wspomnianych akcesoriów innych firm i stołu imagiQ3 nie obejmuje badanie typu przez inną firmę.

Zawsze przestrzegać treści poniższych instrukcji w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania akcesorium w połączeniu z imagiQ3.

Każdego akcesorium może dotyczyć inne maks. bezpieczne obciążenie robocze/inna waga pacjenta niż stołu imagiQ3.

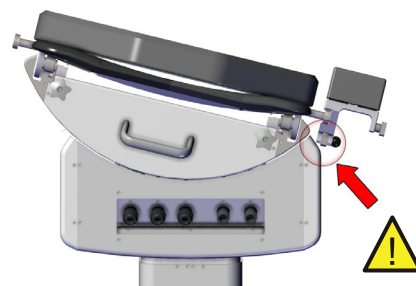
Ogólne informacje

Dotyczy wszystkich akcesoriów innych firm!

Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga lub ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.

Przed użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga, ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem, pobliskim sprzętem i akcesorium.

Poniżej podano przykłady różnych akcesoriów. Ilustracje mają wyłącznie charakter poglądowy i mogą nie przedstawiać rzeczywistego wyglądu produktu.



Rama anestezjologiczna (więcej modeli)

Produkt można zamontować w dowolnym miejscu wzdłuż szyn bocznych imagiQ3.

514-50-3SR029, 514-50-3SR031 (numer części producenta: 10-311 + 10-301).

Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

Przeznaczenie

Rama anestezjologiczna do zakładania, np. sterylna ściereczka, tworząca sterylną barierę podczas operacji. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Zacisk: Zacisk przeznaczony do mocowania i pozycjonowania akcesoriów o średnicy pręta $\varnothing$ 20 mm do szyny akcesoriów na stołach roboczych i diagnostycznych. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Opis produktu

Rama anestezjologiczna jest przeznaczona do zawieszania tkaniny lub

równoważnego materiału w celu oddzielenia strefy sterylnej od strefy niesterylnej podczas zabiegu chirurgicznego. Nie wolno wieszać na ramie żadnego innego wyposażenia.

Konserwacja

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Coroczny serwis

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Dane techniczne

Rama:

Długość 200 cm

Ciężar 2,3 kg

Minimalny promień gięcia 10 cm

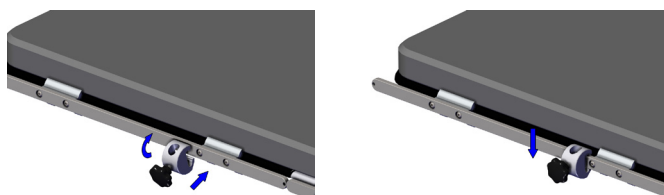
Zacisk:

Długość 90 mm

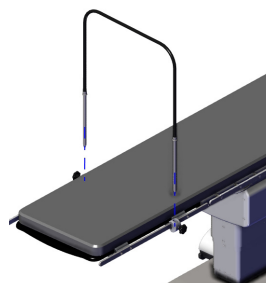
Wysokość 60 mm

Szerokość 40 mm

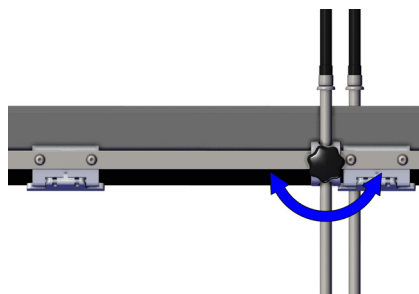
Ciężar 0,3 kg



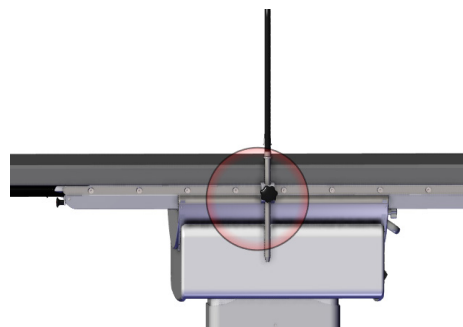
Zaczepić zacisk na szynie bocznej od spodu, przekręcić i zaczepić na szynie bocznej.



Wsunąć ramę w zaciski.



Zablokować zacisk, obracając pokrętko zgodnie ze wskazówkami zegara. Obrócić pokrętko przeciwnie do wskazówek zegara, aby otworzyć zacisk. Upewnić się, że zacisk jest zablokowany na szynie bocznej.



Przeostrożenie! Ryzyko kolizji w przypadku użycia funkcji ISO ROLL™ do odchyleń od poziomu.

Przed użyciem funkcji ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem a akcesorium.

AKCESORIA

Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem instrukcji używania stołu imagiQ3 oraz instrukcji używania producentów akcesoriów innych firm.



Każde akcesorium może posiadać własną instrukcję obsługi. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oddzielnej instrukcji obsługi. Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją używania danego akcesorium.

Kombinacji wspomnianych akcesoriów innych firm i stołu imagiQ3 nie obejmuje badanie typu przez inną firmę.

Zawsze przestrzegać treści poniższych instrukcji w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania akcesorium w połączeniu z imagiQ3.

Każdego akcesorium może dotyczyć inne maks. bezpieczne obciążenie robocze/inna waga pacjenta niż stołu imagiQ3.

Ogólne informacje

Dotyczy wszystkich akcesoriów innych firm!

Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga lub ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.

Przed użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga, ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem, pobliskim sprzętem i akcesorium.

Poniżej podano przykłady różnych akcesoriów. Ilustracje mają wyłącznie charakter poglądowy i mogą nie przedstawiać rzeczywistego wyglądu produktu.

Podpora poprzeczna (kilka modeli)

Produkt można zamontować w dowolnym miejscu wzdłuż szyn bocznych imagiQ3.

514-50-3SR028, 514-50-3SR030 (numer części producenta: 10-365 + 10-301).

Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia.

Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

Przeznaczenie

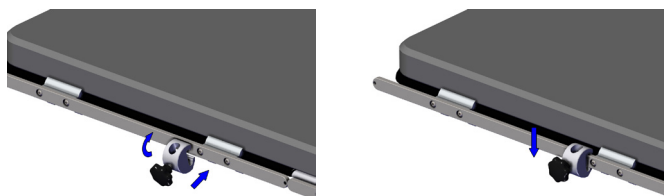
Połączenie: Służy do podłączenia imagiQ3 do pozycji i podparcia pacjenta podczas i po zabiegu chirurgicznym na salach operacyjnych.

Podpora boczna: Podpora boczna przeznaczona do podparcia i pozycjonowania pacjenta na stole operacyjnym podczas operacji. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

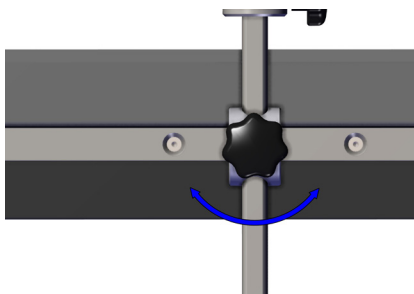
Zacisk: Zacisk przeznaczony do mocowania i pozycjonowania akcesoriów o średnicy pręta $\varnothing$ 20 mm do szyny akcesoriów na stołach roboczych i diagnostycznych. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Opis produktu

Podpora boczna: Podpora boczna przeznaczona do podparcia i



Zaczepić zacisk na szynie bocznej od spodu, przekręcić i zaczepić na szynie bocznej.



Zablokować zacisk, obracając pokrętko zgodnie ze wskazówkami zegara. Obrócić pokrętko przeciwnie do wskazówek zegara, aby otworzyć zacisk.

Upewnić się, że zacisk jest zablokowany na szynie bocznej.

pozycjonowania pacjenta na stole operacyjnym podczas operacji. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Materiał

Stal nierdzewna i poliuretan.

Konserwacja

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Coroczny serwis

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Dane techniczne

Podparcie boczne:

Maksymalne bezpieczne obciążenie robocze: 25 kg (waga pacjenta 175 kg)

Długość 22 cm

Wysokość 55 cm

Szerokość 21,5 cm

Ciężar 2,2 kg

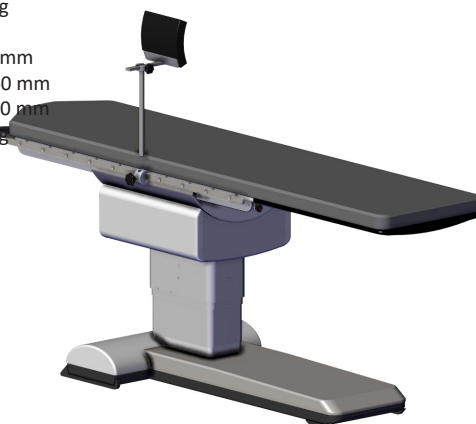
Zacisk:

Długość 90 mm

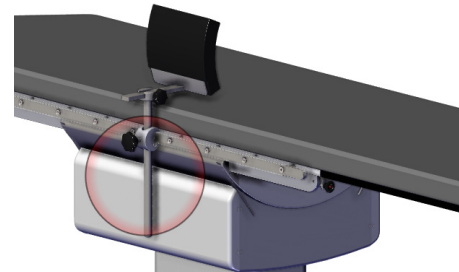
Wysokość 60 mm

Szerokość 40 mm

Ciężar 0,3 kg



Wsunąć podporę w zaciski.



Przeostroga! Ryzyko kolizji w przypadku użycia funkcji ISO ROLL™ do odchyleń od poziomu. Przed użyciem funkcji ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem a akcesorium.

AKCESORIA

Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem instrukcji używania stołu imagiQ3 oraz instrukcji używania producentów akcesoriów innych firm.

Każde akcesorium może posiadać własną instrukcję obsługi. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oddzielnej instrukcji obsługi. Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją używania danego akcesorium.

Kombinacji wspomnianych akcesoriów innych firm i stołu imagiQ3 nie obejmuje badanie typu przez inną firmę.

Zawsze przestrzegać treści poniższych instrukcji w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania akcesorium w połączeniu z imagiQ3. Każdego akcesorium może dotyczyć inne maks. bezpieczne obciążenie robocze/inna waga pacjenta niż stołu imagiQ3.

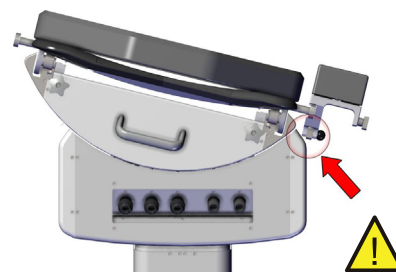
Ogólne informacje

Dotyczy wszystkich akcesoriów innych firm!

Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga lub ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.

Przed użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga, ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem, pobliskim sprzętem i akcesorium.

Poniżej podano przykłady różnych akcesoriów. Ilustracje mają wyłącznie charakter poglądowy i mogą nie przedstawiać rzeczywistego wyglądu produktu.



Wieszak do płynów infuzyjnych (kilkana modeli).

Produkt można zamontować w dowolnym miejscu wzdłuż szyn bocznych imagiQ3.

514-100401 (numer części producenta: 10-401).

Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

Przeznaczenie

Stojak infuzyjny do zawieszania worków infuzyjnych i lżejszych urządzeń. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Opis produktu

Wieszak do płynów infuzyjnych 10-401 jest przeznaczony do użytku na stołach operacyjnych ustawionych w pozycji horyzontalnej lub z końcem na głowę pacjenta lekko opuszczonym/podniesionym oraz na noszach. Teleskopowy wieszak z trzema zaczepami na worki

infuzyjne.

Konserwacja

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Coroczny serwis

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Dane techniczne

Minimalna wysokość 105 cm

Maksymalna wysokość 155 cm

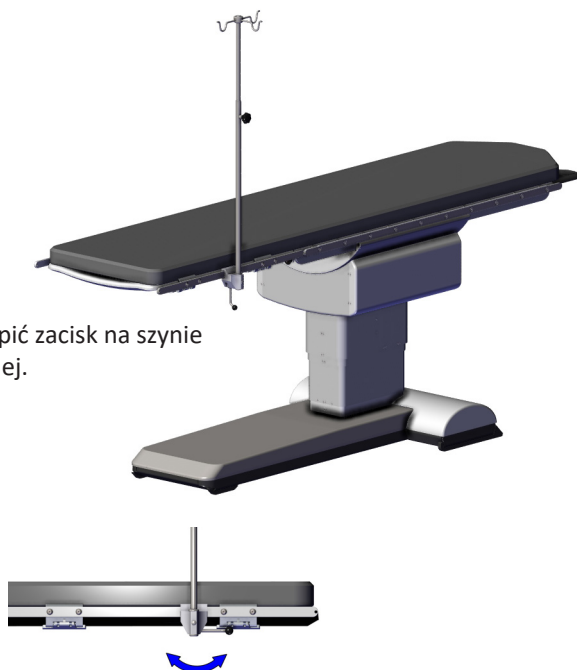
Szerokość 24 cm

Ciężar 2 kg

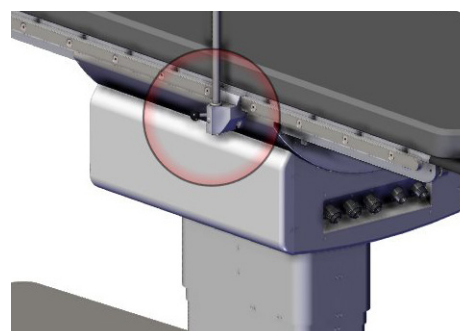
Maksymalne obciążenie 9 kg (3 kg na hak)

Ciężar 0,3 kg

Zacześć zacisk na szynie bocznej.



Zablokować zacisk, obracając dźwignię w lewo lub w prawo. Upewnić się, że zacisk jest zablokowany na szynie bocznej.



Przestroga! Ryzyko kolizji w przypadku użycia funkcji ISO ROLL™ do odchyleń od poziomu.

Przed użyciem funkcji ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem a akcesorium.

AKCESORIA



Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem instrukcji używania stołu imagiQ3 oraz instrukcji używania producentów akcesoriów innych firm.

Każde akcesorium może posiadać własną instrukcję obsługi. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oddzielnej instrukcji obsługi. Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją używania danego akcesorium.

Kombinacji wspomnianych akcesoriów innych firm i stołu imagiQ3 nie obejmuje badanie typu przez inną firmę.

Zawsze przestrzegaj treści poniższych instrukcji w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania akcesorium w połączeniu z imagiQ3. Każdego akcesorium może dotyczyć inne maks. bezpieczne obciążenie robocze/inna waga pacjenta niż stołu imagiQ3.

Ogólne informacje

Dotyczy wszystkich akcesoriów innych firm!

Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga lub ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.

Przed użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga, ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem, pobliskim sprzętem i akcesorium.

Poniżej podano przykłady różnych akcesoriów. Ilustracje mają wyłącznie charakter poglądowy i mogą nie przedstawiać rzeczywistego wyglądu produktu.

Szyna boczna bezpieczeństwa (kilka modeli)

Produkt można zamontować w dowolnym miejscu wzdłuż szyn bocznych imagiQ3.

Brak możliwości montażu na krótkich szynach bocznych.

514-100530, 514-100530-US, 514-100530-H

(numer części producenta: 10-530, 10-530-US, 10-530-H)

Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia.

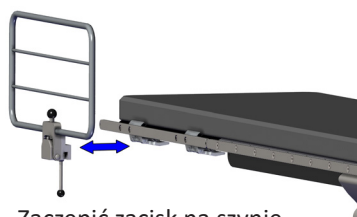
Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

Przeznaczenie

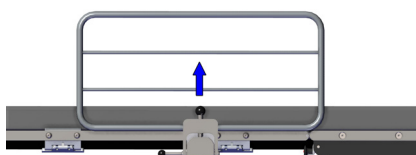
Boczna szyna bezpieczeństwa do stabilizacji i działania jako bariera ochronna i wsparcie dla pacjenta na stole operacyjnym podczas operacji. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Opis produktu

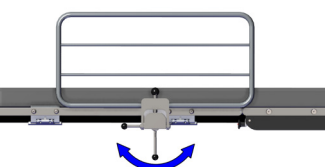
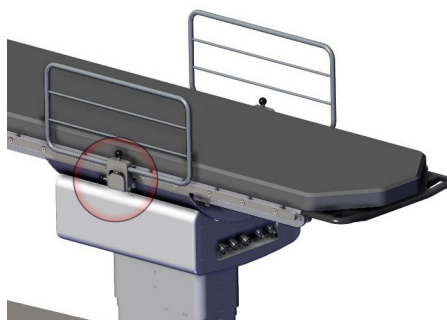
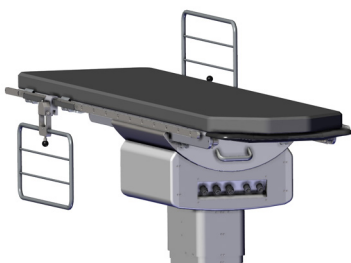
Boczne bramki zabezpieczające są przeznaczone do podpierania



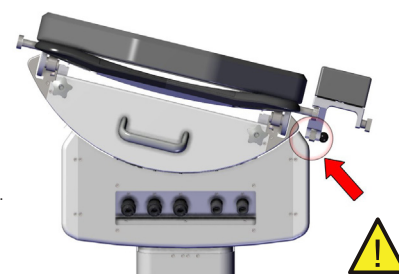
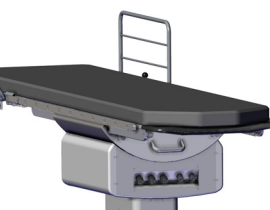
Zacześć zacisk na szynie bocznej.



Aby złożyć bramkę, pociągnąć pokrętkę do góry.



Zablokować zacisk, obracając dźwignię w lewo lub w prawo. Upewnić się, że zacisk jest zablokowany na szynie bocznej.



pacjenta na stole operacyjnym/zabiegowym lub wózku. Można je z łatwością składać, a po rozłożeniu do pozycji pionowej blokują się automatycznie.

Konserwacja

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Coroczny serwis

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Dane techniczne

Wysokość: 37 cm

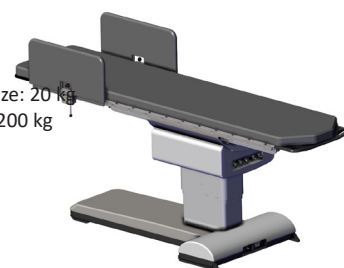
Szerokość: 4 cm

Długość: 63 cm

Ciężar: 2,8 kg

Bezpieczne obciążenie robocze: 20 kg

Maksymalna waga pacjenta 200 kg



Przeostroga! Ryzyko kolizji w przypadku użycia funkcji ISO ROLL™ do odchylecia od poziomu.

Przed użyciem funkcji ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem a akcesorium.

AKCESORIA

Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem instrukcji używania stołu imagiQ3 oraz instrukcji używania producentów akcesoriów innych firm.

Każde akcesorium może posiadać własną instrukcję obsługi. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oddzielnej instrukcji obsługi. Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją używania danego akcesorium.

Kombinacji wspomnianych akcesoriów innych firm i stołu imagiQ3 nie obejmuje badanie typu przez inną firmę.

Zawsze przestrzegać treści poniższych instrukcji w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania akcesorium w połączeniu z imagiQ3. Każdego akcesorium może dotyczyć inne maks. bezpieczne obciążenie robocze/inna waga pacjenta niż stołu imagiQ3.

Ogólne informacje

Dotyczy wszystkich akcesoriów innych firm!

Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga lub ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.

Przed użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga, ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem, pobliskim sprzętem i akcesorium.

Poniżej podano przykłady różnych akcesoriów. Ilustracje mają wyłącznie charakter poglądowy i mogą nie przedstawiać rzeczywistego wyglądu produktu.

Krótkie podparcie piszczeli bez zacisku (kilka modeli).

Produkt można zamontować w dowolnym miejscu wzdłuż szyn bocznych imagiQ3.

514-100367-K + zacisk 514-100301 (numer części producenta: 10-367-K + 10-301).

Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

Przeznaczenie

Podpora: Podpora piszczeli przeznaczona do podparcia i pozycjonowania kolana i stopy pacjenta podczas operacji. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Zacisk: Zacisk przeznaczony do mocowania i pozycjonowania akcesoriów o średnicy pręta $\varnothing$ 20 mm do szyny akcesoriów na stołach roboczych i diagnostycznych. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Opis produktu

Podparcie piszczeli jest przeznaczone do podpierania kolana lub stopy

pacjenta podczas zabiegu chirurgicznego kolana lub nogi. Materiały: stal nierdzewna, stal, pianka poliuretanowa

Konserwacja

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Coroczny serwis

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Dane techniczne

Podparcie piszczeli:

Wysokość 40 cm

Szerokość 30 cm

Ciężar 2,4 kg

Poduszka:

Średnica 13,5 cm

Długość 27 cm

Pręt:

Długość całkowita 40 cm

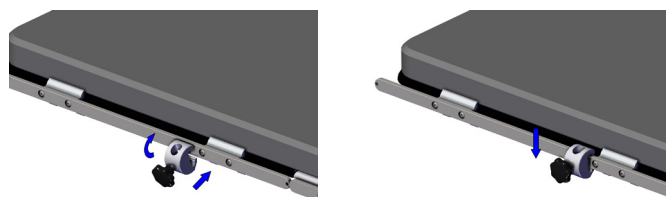
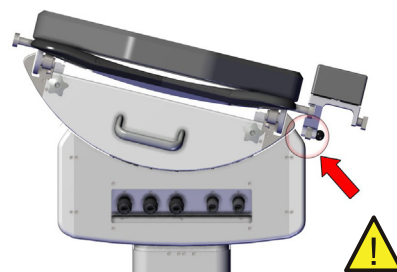
Zacisk:

Długość 90 mm

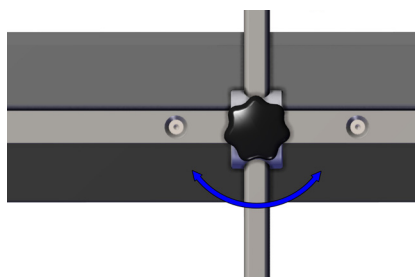
Wysokość 60 mm

Szerokość 40 mm

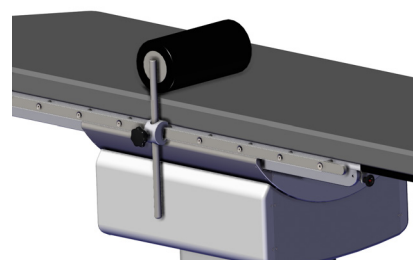
Ciężar 0,3 kg



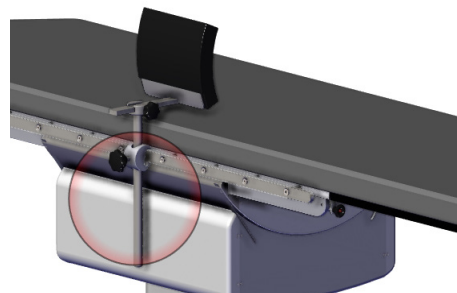
Zacześć zacisk na szynie bocznej od spodu, przekreść i zacześć na szynie bocznej.



Zablokować zacisk, obracając pokrętko zgodnie ze wskazówkami zegara. Obrócić pokrętko przeciwnie do wskazówek zegara, aby otworzyć zacisk. Upewnić się, że zacisk jest zablokowany na szynie bocznej.



Wsunąć podporę w zacisk.



Przeostroga! Ryzyko kolizji w przypadku użycia funkcji ISO ROLL™ do odchylecia od poziomu. Przed użyciem funkcji ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem a akcesorium.

AKCESORIA

Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem instrukcji używania stołu imagiQ3 oraz instrukcji używania producentów akcesoriów innych firm.



Każde akcesorium może posiadać własną instrukcję obsługi. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oddzielnej instrukcji obsługi. Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją używania danego akcesorium.

Kombinacji wspomnianych akcesoriów innych firm i stołu imagiQ3 nie obejmuje badanie typu przez inną firmę.

Zawsze przestrzegać treści poniższych instrukcji w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania akcesorium w połączeniu z imagiQ3. Każdego akcesorium może dotyczyć inne maks. bezpieczne obciążenie robocze/inna waga pacjenta niż stołu imagiQ3.

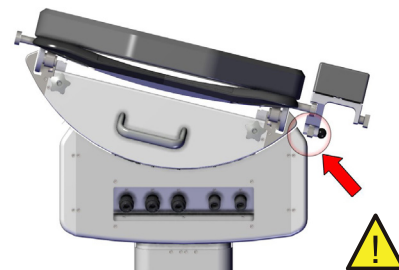
Ogólne informacje

Dotyczy wszystkich akcesoriów innych firm!

Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga lub ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.

Przed użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga, ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem, pobliskim sprzętem i akcesorium.

Poniżej podano przykłady różnych akcesoriów. Ilustracje mają wyłącznie charakter poglądowy i mogą nie przedstawiać rzeczywistego wyglądu produktu.

**Obrotowa wąska podpora poprzeczna (kilka modeli)**

Produkt można zamontować w dowolnym miejscu wzdłuż szyn bocznych imagiQ3.

514-100560 + zacisk 514-100301 (numer części producenta: 10-560 + 10-301).

Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia.

Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

Przeznaczenie

Podpora: Podpora boczna przeznaczona do podparcia i pozycjonowania pacjenta na stole operacyjnym podczas operacji. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Zacisk: Zacisk przeznaczony do mocowania i pozycjonowania akcesoriów o średnicy pręta $\varnothing$ 20 mm do szyny akcesoriów na stołach roboczych i diagnostycznych. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Opis produktu

Regulowana z dotychczasowymi 2 modelami poduszek:

1 płaska i 1 wielofunkcyjna zakrzywiona poduszka.

Materiały: stal nierdzewna, stal, pianka poliuretanowa

Konserwacja

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Coroczny serwis

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

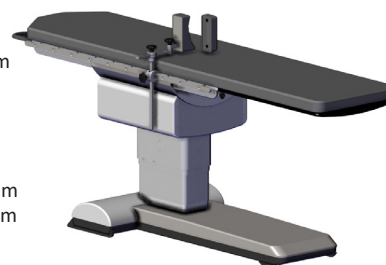
Dane techniczne

Podpora:

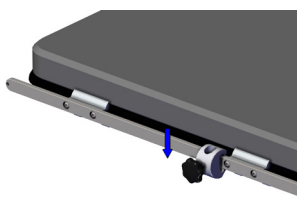
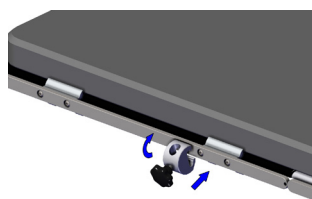
Długość 32 cm
Wysokość 57 cm
Szerokość 8 cm
Ciężar 2,2 kg

Zacisk:

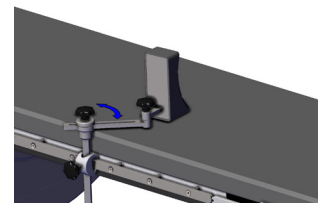
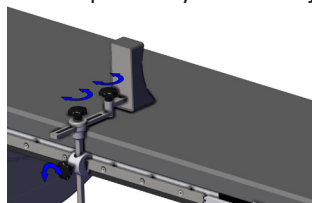
Długość 90 mm
Wysokość 60 mm
Szerokość 40 mm
Ciężar 0,3 kg



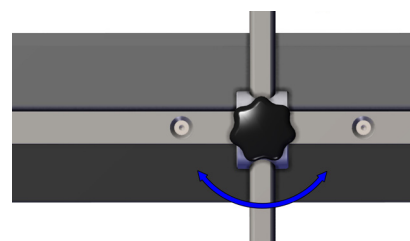
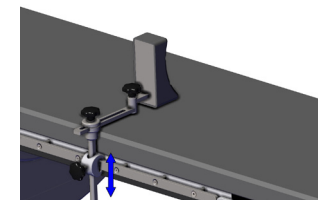
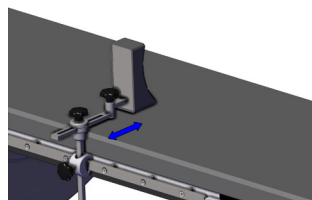
Wsunąć podporę w zacisk.



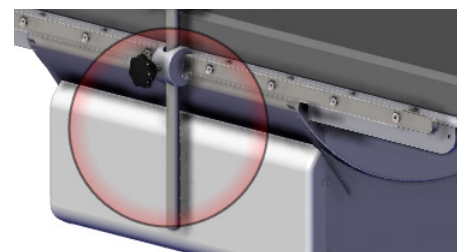
Zacześć zacisk na szynie bocznej od spodu, przekreślić i zacześć na szynie bocznej.



Wyregulować pozycję w dowolnym kierunku.



Zablokować zacisk, obracając pokrętkę zgodnie ze wskazówkami zegara. Obrócić pokrętkę przeciwnie do wskazówek zegara, aby otworzyć zacisk. Upewnić się, że zacisk jest zablokowany na szynie bocznej.



Przeostroga! Ryzyko kolizji w przypadku użycia funkcji ISO ROLL™ do odchylecia od poziomu.

Przed użyciem funkcji ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem a akcesorium.

AKCESORIA



Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem instrukcji używania stołu imagiQ3 oraz instrukcji używania producentów akcesoriów innych firm.

Każde akcesorium może posiadać własną instrukcję obsługi. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oddzielnej instrukcji obsługi. Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją używania danego akcesorium.

Kombinacji wspomnianych akcesoriów innych firm i stołu imagiQ3 nie obejmuje badanie typu przez inną firmę.

Zawsze przestrzegać treści poniższych instrukcji w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania akcesorium w połączeniu z imagiQ3. Każdego akcesorium może dotyczyć inne maks. bezpieczne obciążenie robocze/inna waga pacjenta niż stołu imagiQ3.

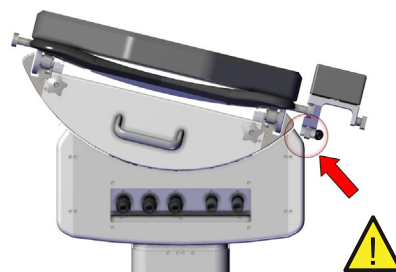
Ogólne informacje

Dotyczy wszystkich akcesoriów innych firm!

Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga lub ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.

Przed użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga, ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem, pobliskim sprzętem i akcesorium.

Poniżej podano przykłady różnych akcesoriów. Ilustracje mają wyłącznie charakter poglądowy i mogą nie przedstawiać rzeczywistego wyglądu produktu.



Rozszerzenia

Produkt można zamontować w dowolnym miejscu wzdłuż szyn bocznych imagiQ3.

Nie wolno montować na krótkich szynach bocznych (28,5 cm/11,2 cala długości).

514-100422, (numer części producenta: 10-422).

Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

Przeznaczenie

Część rozszerzająca przeznaczona do poszerzenia obszaru pleców i bioder na stole operacyjnym w celu umożliwienia leczenia większych pacjentów. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Opis produktu

To poszerzenie służy do rozszerzania sekcji tylnej i środkowej (oparcia

pleców i siedziska) stołu operacyjnego, pozwalając na umieszczanie większych pacjentów na stole.

Materiał (bez podkładek): stal nierdzewna, aluminium.

Konserwacja

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Coroczny serwis

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Dane techniczne

Numer części: 10-422 (dane techniczne różne w zależności od modelu)

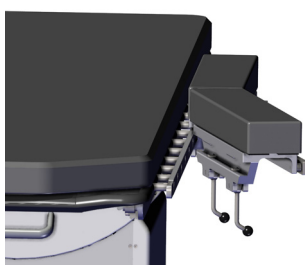
Długość 45,5 cm

Wysokość 8,5 cm

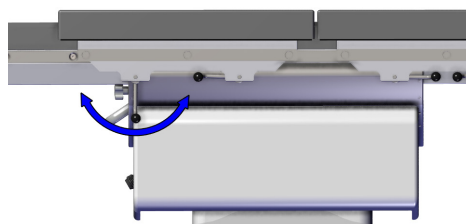
Szerokość 12,5 cm

Ciężar 4,3 kg

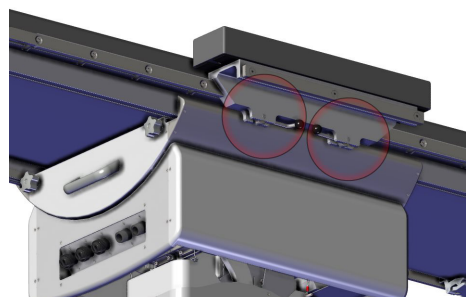
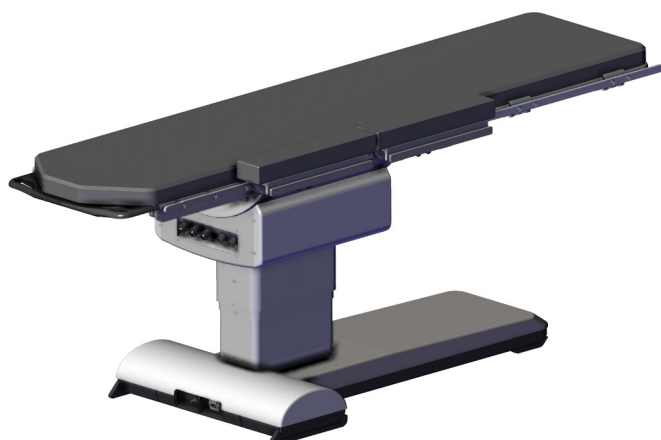
Maksymalne bezpieczne obciążenie robocze 50 kg odpowiadające masie ciała pacjenta 300 kg, zgodnie z normą EN 60601-1.



Zaczepić poszerzenie na szynie bocznej.



Zablokować zacisk, obracając dźwignię w lewo lub w prawo. Upewnić się, że zacisk jest zablokowany na szynie bocznej.



Przeostroga! Ryzyko kolizji w przypadku użycia funkcji ISO ROLL™ do odchyleń od poziomu.

Przed użyciem funkcji ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem a akcesorium.

AKCESORIA



Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem instrukcji używania stołu imagiQ3 oraz instrukcji używania producentów akcesoriów innych firm.

Każde akcesorium może posiadać własną instrukcję obsługi. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oddzielnej instrukcji obsługi. Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją używania danego akcesorium.

Kombinacji wspomnianych akcesoriów innych firm i stołu imagiQ3 nie obejmuje badanie typu przez inną firmę.

Zawsze przestrzegać treści poniższych instrukcji w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania akcesorium w połączeniu z imagiQ3. Każdego akcesorium może dotyczyć inne maks. bezpieczne obciążenie robocze/inna waga pacjenta niż stołu imagiQ3.

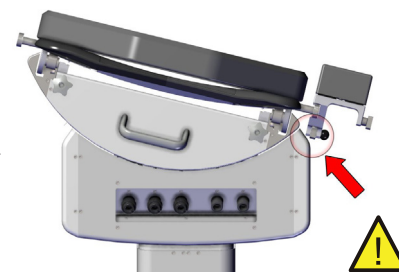
Ogólne informacje

Dotyczy wszystkich akcesoriów innych firm!

Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga lub ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.

Przed użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga, ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem, pobliskim sprzętem i akcesorium.

Poniżej podano przykłady różnych akcesoriów. Ilustracje mają wyłącznie charakter poglądowy i mogą nie przedstawiać rzeczywistego wyglądu produktu.



Podpora stopy (kilka modeli).

Produkt można zamontować w dowolnym miejscu wzdłuż szyn bocznych imagiQ3.

Nie wolno montować na krótkich szynach bocznych (28,5 cm/11,2 cala długości). 514-100296 (numer części producenta: 10-296).

Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia.

Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

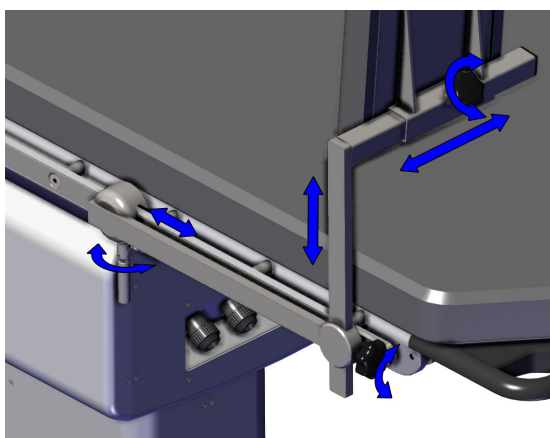
Przeznaczenie

Podpora stopy do podparcia i pozycjonowania stóp pacjenta podczas operacji. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Opis produktu

Podpora stopy jest przeznaczona do użytku na dzielonych podnóżkach oraz podnóżkach jednoczęściowych.

Podpory można regulować wzdłuż stołu operacyjnego w celu wspomagania pacjentów o różnej długości stóp.



Zablokować zacisk, obracając dźwignię w lewo lub w prawo. Upewnić się, że zacisk jest zablokowany na szynie bocznej.

Wyregulować pozycję w dowolnym kierunku.

Można również regulować ich wysokość w celu dopasowania do różnych grubości podkładek stołu operacyjnego. Istnieje również możliwość regulowania położenia płytek pod stopy w poprzek stołu operacyjnego w zależności od wymaganego położenia pacjenta. Materiały: Stal nierdzewna, pianka poliuretanowa

Konserwacja

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Coroczny serwis

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Dane techniczne

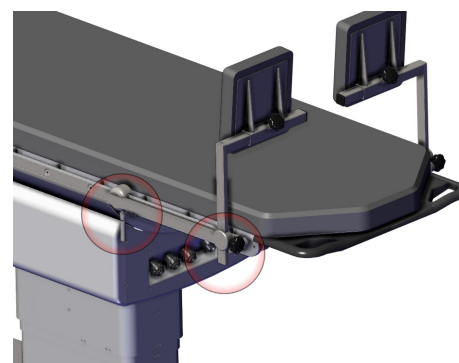
Długość 33 cm

Wysokość 32-44 cm

Szerokość 29 cm

Ciężar 6 kg

Maksymalne bezpieczne obciążenie robocze 25 kg odpowiadające masie ciała pacjenta 200 kg, zgodnie z normą EN 60601-1



Przeestroga! Ryzyko kolizji w przypadku użycia funkcji ISO ROLL™ do odchylenia od poziomu.

Przed użyciem funkcji ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem a akcesorium.

AKCESORIA

Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE
Produkt 514-50-3SR036 i 514-50-3SR037 Regulowana taca



INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi uzupełnienie instrukcji obsługi imagiQ3 oraz instrukcji użytkownika innych producentów dla regulowanej tacy i zacisku montażowego. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oddzielnej instrukcji obsługi.

Następująca część to konfiguracja sprzedaży części innych producentów.

Należy dokładnie przeczytać i zawsze przestrzegać instrukcji zawartych w instrukcji obsługi stołu operacyjnego imagiQ3 oraz instrukcji poszczególnych urządzeń.

Niniejsza instrukcja została sporządzona w celu zagwarantowania bezpiecznej i poprawnej eksploatacji stołu wraz z akcesorium.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel chirurgiczny.
- Należy zawsze sprawdzać, czy zamontowane akcesoria nie zderzają się ze stołem operacyjnym lub pobliskim sprzętem po włączeniu ruchu stołu.
- Podczas regulacji lub przesuwania stołu operacyjnego z użyciem funkcji ruchu swobodnego dopilnować, aby urządzenie było wyregulowane w taki sposób, by nie dochodziło do kolizji między urządzeniem a stołem.
- Przed zmianą położenia stołu należy dopilnować, aby ręce, stopy i urządzenia znajdowały się w bezpiecznej odległości od zespołów ramy stołu.
- **OSTRZEŻENIE:** W zależności od położenia urządzenia, podczas przechylania poprzecznego i/lub swobodnego ruchu wzdłużnego występuje ryzyko kolizji między bolcem a górnymi osłonami stołu. Przed jakąkolwiek regulacją położenia stołu dopilnować, by nie występowały kolizje. Ryzyko przytrafienia lub uszkodzenia sprzętu.

Tabliczka znamionowa (kilka modeli)

Produkt można zamontować w dowolnym miejscu wzdłuż szyn bocznych imagiQ3.

514-50-3SR036, 514-50-3SR037 (numer części producenta: 10-065 + 10-305).

Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia.

Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

Przeznaczenie

Płyta na instrumenty: Płyta na instrumenty do umieszczania instrumentów chirurgicznych i urządzeń używanych podczas operacji. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Zacisk: Zacisk przeznaczony do mocowania i pozycjonowania akcesoriów o średnicy pręta $\varnothing$ 16-20 mm do szyny akcesoriów na stołach roboczych i diagnostycznych. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Opis produktu

Regulowana taca, którą można zamontować na szynie bocznej stołu.

Konserwacja

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Coroczny serwis:

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Dane techniczne

Taca:

Długość 49,5 cm

Szerokość 26 cm

Wysokość 3,5 cm po złożeniu

Ciężar 3,5 kg

Zacisk:

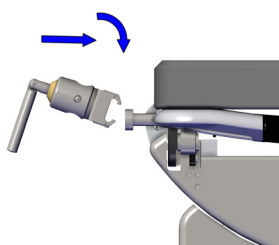
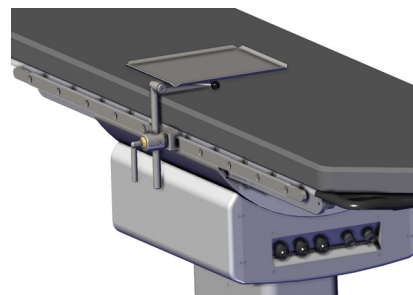
Długość 6 cm

Wysokość 11,5 cm

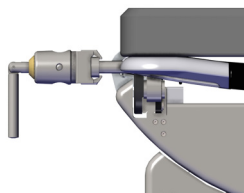
Szerokość 4,5 cm

Waga 0,8 kg

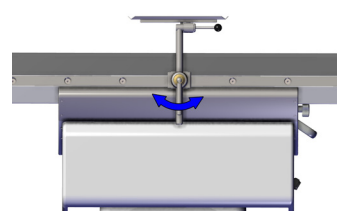
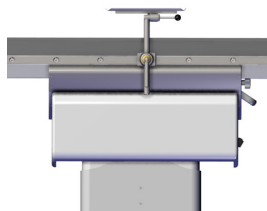
Maksymalne obciążenie: 10 kg przy równomiernym rozkładzie, zgodnie z EN 60601-1



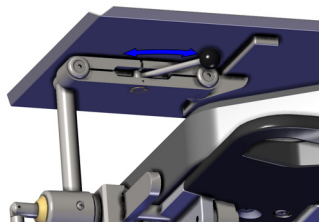
Zacześć zacisk na szynie bocznej.



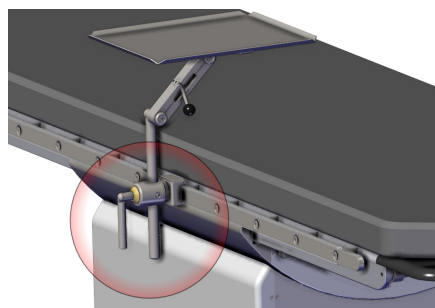
Wsunąć tacę w zacisk.



Zablokować zacisk, obracając dźwignię zgodnie ze wskazówkami zegara. Obrócić pokrętko przeciwnie do wskazówek zegara, aby otworzyć zacisk. Upewnić się, że zacisk jest zablokowany na szynie bocznej.



Użyć dźwigni, aby dostosować wysokość tacy.



Przeostroga! Ryzyko kolizji w przypadku użycia funkcji ISO ROLL™ do odchylenia od poziomu. Przed użyciem funkcji ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem a akcesorium.

AKCESORIA



Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem instrukcji używania stołu imagiQ3 oraz instrukcji używania producentów akcesoriów innych firm.



Każde akcesorium może posiadać własną instrukcję obsługi. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oddzielnej instrukcji obsługi. Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją używania danego akcesorium.

Kombinacji wspomnianych akcesoriów innych firm i stołu imagiQ3 nie obejmuje badanie typu przez inną firmę.

Zawsze przestrzegać treści poniższych instrukcji w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania akcesorium w połączeniu z imagiQ3. Każdego akcesorium może dotyczyć inne maks. bezpieczne obciążenie robocze/inna waga pacjenta niż stołu imagiQ3.

Ogólne informacje

Dotyczy wszystkich akcesoriów innych firm!

Występuje ogólne ryzyko kolizji między dowolnym akcesorium a stołem lub pobliskim sprzętem, jeżeli stół zostanie odchylony od poziomu z użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga lub ISO ROLL™ lub włączona zostanie funkcja True Free Float™.

Przed użyciem funkcji regulacji pozycji Trendelenburga, ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem, pobliskim sprzętem i akcesorium.

Poniżej podano przykłady różnych akcesoriów. Ilustracje mają wyłącznie charakter poglądowy i mogą nie przedstawiać rzeczywistego wyglądu produktu.

Uchwyty na nogi ze złączem kulowym (kilka modeli).

514-50-3SR032, 514-50-3SR033 (numer części producenta: 10-450 + 10-305).

Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia.

Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

Przeznaczenie

Uchwyty nóg ze złączem kulowym: Uchwyt nóg przeznaczony do podparcia i pozycjonowania dolnej części nogi pacjenta podczas operacji. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Zacisk: Zacisk przeznaczony do mocowania i pozycjonowania akcesoriów o średnicy pręta $\varnothing$ 16-20 mm do szyny akcesoriów na stołach roboczych i diagnostycznych. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Opis produktu

Uchwyty na nogi ze zintegrowanymi poduszkami piankowymi.

Pręt o średnicy 20 mm.

Materiał: stal nierdzewna, stal, pianka poliuretanowa + stal

nierdzewna, aluminium, mosiądz.

Konserwacja

Zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

Coroczny serwis

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Dane techniczne

Uchwyt na nogi:

Długość 350 mm

Wysokość 760 mm

Szerokość 195 mm

Ciężar 4 kg

Zacisk:

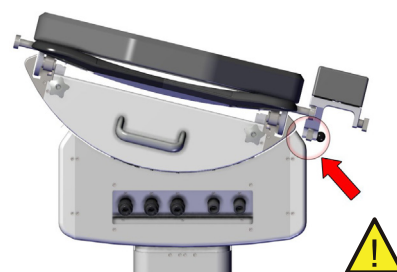
Długość 6 cm

Wysokość 11,5 cm

Szerokość 4,5 cm

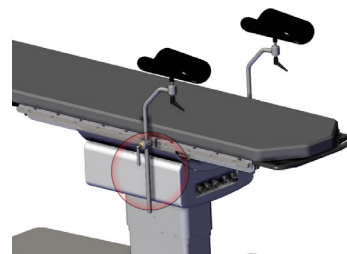
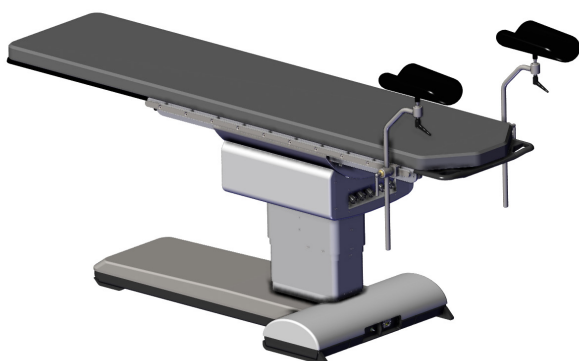
Waga 0,8 kg

Maksymalne bezpieczne obciążenie robocze 25 kg odpowiadające masie ciała pacjenta 270 kg, zgodnie z normą EN 60601-1



Korzystanie z podnóżków na stole imagiQ3:

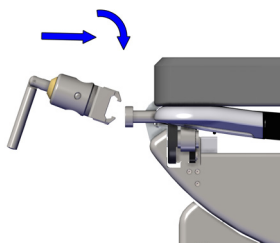
- Stół musi być wyśrodkowany pomiędzy niebieskimi strzałkami
- Podnóżki należy zamontować na nieruchomych szynach bocznych.
- Maksymalne wysunięcie zacisku to położenie, w którym jego środek jest ustawiony w tym samym miejscu, co środek ostatniego elementu dystansowego szyny bocznej.
- Jeśli podnóżki są zamontowane na odłączanych szynach bocznych, szyny boczne muszą mieć 2 zaciski na każdą stronę i zacisk podnóżka musi być zamontowany między tymi zaciskami.
- Maksymalne obciążenie robocze 150 kg (waga pacjenta) dozwolone z podnóżkami zamontowanymi na nieruchomych szynach bocznych.
- Maksymalne obciążenie robocze 100 kg (waga pacjenta) dozwolone z podnóżkami zamontowanymi na ruchomych szynach bocznych.
- Gdy podnóżki są zamontowane, dozwolone jest maksymalne przesuwanie wzdłużne w zakresie +/- 100 mm, mierząc od położenia środkowego.
- Maksymalnie 100 kg obciążenia roboczego (masa ciała pacjenta), gdy podnóżki są zamontowane na stałych szynach bocznych, a stół jest uniesiony na 100 mm.
- Przesunięcie swobodne stołu w większym zakresie niż 100 mm jest niedozwolone, ponieważ powoduje ryzyko jego przechylenia.
- Transport stołu z pacjentem w pozycji URO nie jest dozwolony, ponieważ powoduje ryzyko przechylenia stołu.



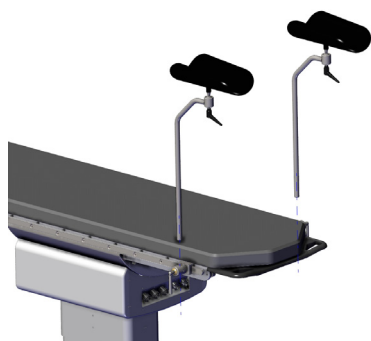
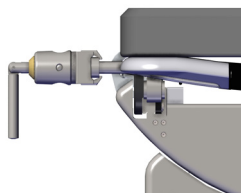
Przeostroga! Ryzyko kolizji w przypadku użycia funkcji ISO ROLL™ do odchylenia od poziomu. Przed użyciem funkcji ISO ROLL™ lub True Free Float™ sprawdzić, czy nie występują kolizje między stołem a akcesorium.

AKCESORIA

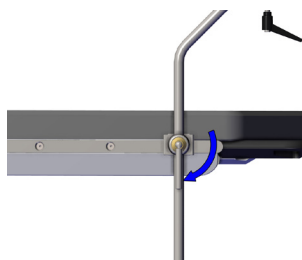
Uchwyt na nogę na imagiQ3 (ciąg dalszy).



Zacześć zacisk na szynie bocznej.

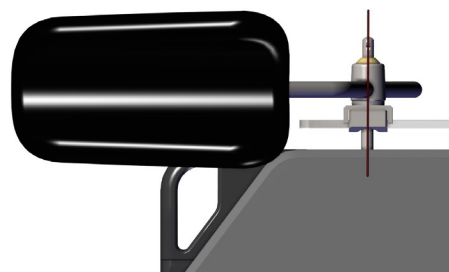
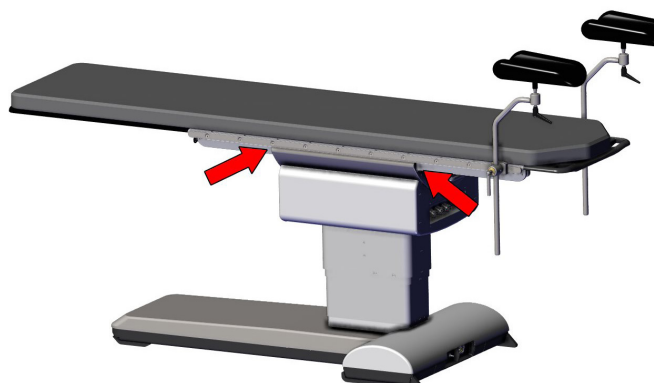


Wsunąć uchwyty na nogi w zaciski.



Zablokować zacisk, obracając pokrętkę zgodnie ze wskazówkami zegara. Obrócić pokrętkę przeciwnie do wskazówek zegara, aby otworzyć zacisk.

Upewnić się, że zacisk jest zablokowany na szynie bocznej.



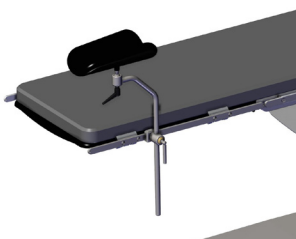
Maksymalna pozycja zacisku jest środkowa do wyśrodkowania z ostatnią przekładką szyny bocznej.



Stół musi być wyśrodkowany pomiędzy niebieskimi strzałkami.



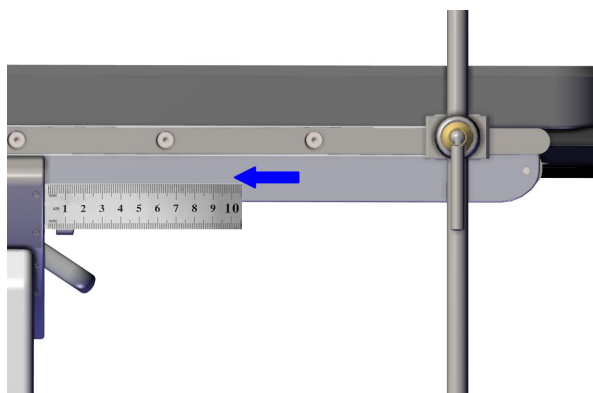
Dozwolone maksymalne obciążenie robocze 150 kg (waga pacjenta).



W przypadku zamontowania na odłączanych szynach bocznych, szyny boczne muszą mieć 2 zaciski na każdą stronę i zacisk podnóżka musi być zamontowany między tymi zaciskami.



Dozwolone jest maksymalne obciążenie robocze 100 kg (waga pacjenta).



Gdy podnóżki są zamontowane, dozwolone jest maksymalne przesuwanie wzdłużne w zakresie +/- 100 mm, mierząc od położenia środkowego.



Maksymalnie 100 kg obciążenia roboczego (masa ciała pacjenta), gdy podnóżki są zamontowane na stałych szynach bocznych, a stół jest uniesiony na 100 mm.



Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE



Ośłona na ręce i nogi (kilka modeli)

514-100552, 514-100553, 514-100554, 514-100555

(numer części producenta: 10-552, 10-553, 10-554, 10-555).

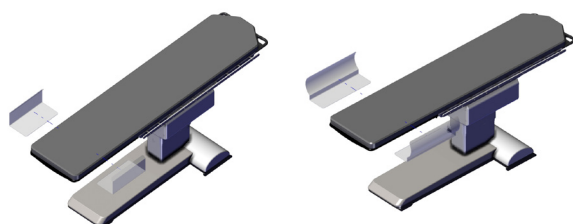
Produkt można zamontować między materacem a blatem stołu imagiQ3.

Należy zawsze przestrzegać instrukcji używania producenta.

Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia.

Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

Podpora ramienia jest przeznaczona do podpierania i mocowania ramion pacjenta i zapobiegania ich spadaniu poza stół operacyjny. Dla pacjenta podpora ramienia jest wygodniejsza od zacisków nadgarstka. Opcjonalnie dostępna jest miętko wyściełana podkładka. Podporę ramienia należy wcisnąć pod materac stołu operacyjnego. Ciężar pacjenta będzie ją utrzymywać w miejscu.



Przeznaczenie

Ośłona ręki i nogi przeznaczona do podpierania i utrzymywania ręki i nogi pacjenta na stole operacyjnym podczas operacji i transportu. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Konserwacja

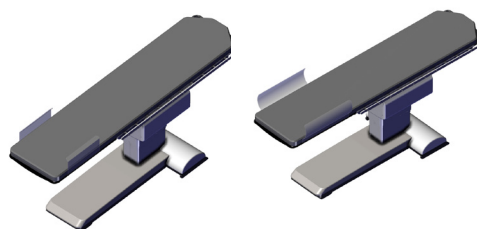
Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Coroczny serwis

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Dane techniczne

Numer części	10-552	10-554
Długość	56,5 cm	40 cm
Wysokość	22,3 cm	21 cm
Szerokość	22,3 cm	20 cm
Ciężar	1,4 kg	1,25 kg
Materiał	poliwęglan o wysokiej lepkości	poliwęglan o wysokiej lepkości



Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE



Pasek na nogi/ciało

514-100465 (numer części producenta: 10-465)

Produkt można zamontować między materacem a blatem stołu imagiQ3.

Produkt można zamontować w dowolnym miejscu wzdłuż szyn bocznych imagiQ3.

Nie wolno montować na krótkich szynach bocznych (28,5 cm/11,2 cala długości).

Nie zaciskać paska za mocno.

Należy zawsze przestrzegać instrukcji używania producenta.

Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia.

Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku

różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

Przeznaczenie

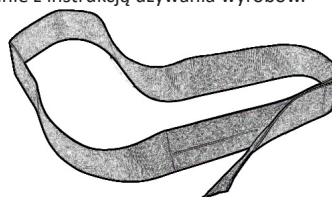
Pasek na nogę przeznaczony do mocowania nóg lub ciała pacjenta podczas operacji. Produkt może być używany przez personel medyczny w obrębie placówki medycznej.

Konserwacja

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Coroczny serwis

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.



Akcesoria zewnętrzne dystrybuowane przez STILLE



Pas unieruchamiający pacjenta

O-RSX2

Produkt można zamontować między materacem a blatem stołu imagiQ3.

Produkt można zamontować w dowolnym miejscu wzdłuż szyn bocznych imagiQ3.

Nie wolno montować na krótkich szynach bocznych (28,5 cm/11,2 cala długości).

Nie zaciskać paska za mocno.

Należy zawsze przestrzegać instrukcji używania producenta.

Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia.

Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.

Przeznaczenie

Pasek na nogę przeznaczony do użytku przez personel medyczny w warunkach sali operacyjnej.

Opis produktu

Szybko mocuje się do poręczy bocznej. Łatwe dopasowanie do pacjenta za pomocą sprzączek. Dla pacjentów ważących do 227 kg (500 funtów).

Konserwacja

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

Coroczny serwis

Zgodnie z instrukcją używania wyrobów.

AKCESORIA

Dystrybuowane akcesoria zewnętrzne



Ostony przed promieniowaniem/kurtyny ochronne przed promieniowaniem rentgenowskim (kilka modeli)

Można je zamocować na szynach bocznych lub przymocować je za pomocą pasków z rzepami Velcro® do blatu stołu imagiQ3. Poniższy tekst jest kopiowany z instrukcji obsługi urządzenia. Niniejsza instrukcja nie zastępuje oryginalnej instrukcji. W przypadku różnic pomiędzy instrukcjami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją obsługi producenta urządzenia.

Przed pierwszym użyciem

- Sprawdzić ostony wzrokowo.
- Przeprowadzić kontrolę rentgenowską (70-110 kW).
- Producent zaleca przeprowadzanie corocznej kontroli rentgenowskiej w celu zapewniania bezpieczeństwa produktu i bezpiecznych warunków pracy.
- Pasów/litych osłon nie wolno niepotrzebnie składać ani zginać, ponieważ grozi to pęknięciem materiału osłonowego.
- Skuteczność ochrony oferowanej przez produkt spadnie w razie pęknięcia materiału osłonowego.
- Pacjent: osłona Paxot nie styka się z pacjentem, dlatego nie wiąże się z nią ryzyko obrażeń ciała.

Instrukcja używania

- Osłona jest przeznaczona do mocowania do szyny bocznej na akcesoria stołu operacyjnego lub mocowania rzepami Velcro® bezpośrednio do blatu.
- Dopilnować, aby pasy osłony zachodziły na siebie.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzać, czy osłony są dobrze przymocowane do stołu.
- Nigdy nie polegać na osłonach jako jedynym sposobie ochrony.

Czyszczenie i dezynfekcja

- Produkt należy czyścić, unikając niepotrzebnego składania pasów.
- Wszystkie części osłony można czyścić uniwersalnym detergentem czyszczącym.
- Materiał jest również odporny na dezynfekcję alkoholem.

Sterylność

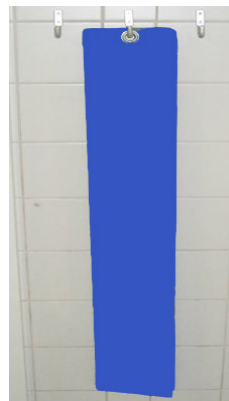
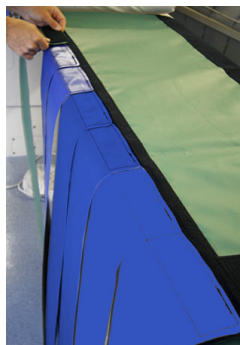
- Osłona Paxot nie jest sterylna. Nie sterylizować osłony. Materiał ochronny utraci swoją skuteczność.

Przechowywanie

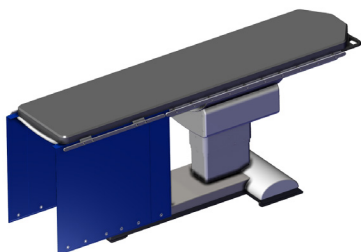
- Unikać zbędnego składania.
- Przechowywać rozłożone płasko lub zawieszone (dostępne są oczka do wieszania w poszczególnych pasach).



Dopilnować, aby pasy osłony zachodziły na siebie.
Przykład montażu jednego pasa rzepem Velcro® na blacie stołu.



Jeden pas zawieszony na oczku.



Osłona zamocowana do szyny bocznej rzepem Velcro®

imagiQ3™ Legacy

Dane techniczne

Wymiary

Wymiary zewnętrzne

Długość	240 cm/94,4 cala
Szerokość	77,2 cm/30,3 cala
Wysokość	71-109 cm/28-43 cale (środek blatu stołu)

Blat stołu

Długość	240 cm/94,4 cala
Szerokość	55 cm/21,6 cala (bez szyn na akcesoria)

Odporność aluminium

0,4 mm (0,0157 cala) zgodnie z normą IEC 60601-1-3:1994 /

0,65 mm zgodnie z normą IEC 60601-2-54:2022 Ed. 2,0

Przesuwanie wzdłużne	90 cm/35,4 cala
Przesuwanie poprzeczne	25 cm/9,9 cala
Opuszczenie do pozycji Trendelenburga	+25 °
Odwrotna pozycja Trendelenburga	-21 °
Przechylenie poprzeczne	±15 °

Maksymalny udźwig (normalny)

300 kg/661 funtów

(odwrocony)

150 kg/330 funtów

Ciężar imagiQ3

około 286-287 kg

Masa sprzętu

ok. 585 kg

Urządzenie + SWL (Stół + maks. obciążenie)

Prześwit 15 mm

Prędkość ruchu (pod pełnym obciążeniem)

Wysokie/niskie	35 s
Pochylenie (maks. do poz. 0)	45 s
ISO ROLL™ (maks. do poz. 0)	15 s
Parkowanie	15 s/0,59 cala

Wszystkich danych pomiarowych dla ruchów dotyczą następujące tolerancje:

Pomiar długości:	±1,25 cm (±0,5 cala).
Wszystkie kąty:	±2.0°
Wszystkie zmiany wysokości:	±1,25 cm (±0,5 cala).
Przybliżona masa stołu:	±10% bez akcesoriów
Prędkość	±5 s

Warunki pracy

Temperatura: +5 °C do +40 °C (41 °F do 104 °F), gdy zasilane akumulatorami.

Temperatura: +5 °C do +30 °C (41 °F do 86 °F), gdy podłączone do zasilania i ładowania.

Wilgotność: 30% - 75% RH - bez skraplania pary wodnej.

Ciśnienie atmosferyczne 800 hPa – 1 060 hPa.

Warunki przechowywania/wymogi dotyczące transportu

Temperatura od -20 °C do +50 °C (-4 °F do 122 °F)

Konserwacja podczas przechowywania

Akumulatory należy ładować w regularnych odstępach czasu, aby zachować ich pojemność. Upewnić się, że akumulatory są w pełni naładowane podczas przechowywania stołu, co roku sprawdzać stan akumulatora i ładować akumulatory, jeśli poziom naładowania wynosi poniżej 60%.

INFORMACJE TECHNICZNE

Układ elektryczny

Napięcie sieciowe

Prąd zmienny	100–240 V
	50/60 Hz

Moc znamionowa Maks. 390 VA

Wartość znamionowa bezpiecznika T6,3 A

Prąd wejściowy Maks. 4,5 A

Moc wyjściowa 350 W

Stopień ochrony IP 24

Klasyfikacja ⚡ typu B

Bezpieczeństwo elektryczne Klasa 1

Bezpieczniki wewnętrzne 30 A 250 VAC
o długim czasie działania

Prąd upływowy: ImagiQ3 spełnia wymagania dotyczące prądu upływowego zgodnie z normą IEC 60601-2-46, gdy jest zasilany przez wewnętrzne źródło zasilania (akumulatory) lub podłączony do sieci elektrycznej.

Cykl pracy > 200 kg 10% 2 min ON 18 min off

Cykl pracy > 300 kg 5% 1 min ON 19 min off

Typ akumulatora Technologia litowo-jonowa:

Tlenek niklu manganu kobaltu (NMC)

Pojemność akumulatora 2,9 Ah/73,25 Wh/jednostka, maksymalnie 3 dozwolone jednostki + 1

dodatkowa na nagłe wypadki

Kontroler pochylenia

Napięcie na wyjściu 27,5 VDC

Recykling akumulatora: przestrzegać lokalnych przepisów ochrony środowiska

Odpady elektryczne i elektroniczne:

przestrzegać lokalnych przepisów ochrony środowiska

Układ hydrauliczny

Maks. ciśnienie układu 160 barów

Przybliżona objętość oleju 1,0 l

Maks. wydajność pompy 0,9 l/min

Typ oleju Castrol Hyspin/AWH-M32

Shell Tellus klasy 32

lub odpowiednik

Recykling oleju hydraulicznego: należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska, usunąć cały płyn z układu przed recyklingiem.

INFORMACJE TECHNICZNE

imagiQ3™ Legacy

Dane techniczne/Normy

Normy

- IEC 60601-1:2005+A1:2012+A2:2020, Medyczne urządzenia elektryczne - Część 1: Wymagania ogólne dotyczące podstawowego bezpieczeństwa oraz zasadniczego działania.
- IEC 60601-2-46:2016, wydanie trzecie, Medyczne urządzenia elektryczne - Część 2-46: Wymagania szczegółowe dotyczące podstawowego bezpieczeństwa oraz zasadniczego działania stołów operacyjnych.
- IEC 60601-1-2:2014 wydanie czwarte, Medyczne urządzenia elektryczne - Część 1-2: Wymagania ogólne dotyczące podstawowego bezpieczeństwa oraz zasadniczego działania - Norma pomocnicza: Zakłócenia elektromagnetyczne - Wymagania i badania.
- CAN/CSA C22.2 NR 60601-1:14 (R2018), wydanie 3 (2014-03-01) Medyczne urządzenia elektryczne - Część 1: Wymagania ogólne dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i funkcjonowania zasadniczego (Przyjęte IEC 60601-1:2005, wydanie trzecie, 2005-12, wraz z poprawkami 1:2012, z odchyleniami kanadyjskimi)
- Medyczne urządzenia elektryczne, Część 1: Wymagania ogólne dotyczące bezpieczeństwa podstawowego oraz funkcjonowania zasadniczego (R2012) [AAMI ES60601-1:2005+C1;A2]
- Medyczne urządzenia elektryczne, Część 1: Wymagania ogólne dotyczące bezpieczeństwa podstawowego oraz funkcjonowania zasadniczego (R2018) [CSA C22.2#60601-1:2014 wyd.3]
- Medyczne urządzenia elektryczne - Część 2-46: Wymagania szczegółowe dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczego działania tablic operacyjnych [CSA C22.2#60601-2-46:2018 wyd.3]

Część wchodząca w bezpośredni kontakt z ciałem pacjenta

- Zastosowana część typu B to materace/podkłady.

Zasadnicze działanie

- Kluczową funkcją stołu jest możliwość ustawiania pozycji Trendelenburga (tzw. Trendelenburg). Funkcja umożliwia ułożenie pacjenta w pozycji do leczenia ratującego życie. Funkcję można uruchamiać przy pomocy panelu sterowania ręcznego, a w razie przerwy w zasilaniu można ją także ustawiać ręcznie.

Definicje/Klasyfikacja

- Sprzęt ME sklasyfikowany jako Grupa 1, Klasa A zgodnie z CISPR 11
- Techniczny okres użytkowania jest równy oczekiwanej trwałości i wynosi 10 lat.
- Żywotność techniczna akumulatorów wynosi 5 lat, jeśli są one odpowiednio konserwowane i regularnie ładowane. Techniczny okres użytkowania materaca/podkładów wynosi 3 lata.
- Określenie maksymalnej wagi pacjenta oznacza to samo, co maksymalne bezpieczne obciążenie robocze.
- Maksymalne bezpieczne obciążenie robocze to maksymalna waga pacjenta wraz z podłączonymi akcesoriami.
- Przewodnik do wyrównywania potencjałów to złącze potencjału zerowego.

Okres użytkowania (oczekiwana trwałość użytkowa)

- Ten produkt ma trwałość użytkową określoną przez STILLE AB na 10 lat. W momencie dostawy produkt spełnia wymogi obowiązujących przepisów i norm. Jednakże, jak wszystkie produkty elektromechaniczne:
- Stół imagiQ3 podlega zużyciu i starzeniu się, dlatego, nawet mimo przeprowadzania regularnej i zalecanej konserwacji, STILLE AB nie może gwarantować bezpieczeństwa produktu po upływie jego trwałości użytkowej.
- STILLE AB zaleca wycofanie produktu z eksploatacji po upływie maksymalnie 10 lat.
- Części zamienne i serwis dostarczane przez STILLE AB po upływie podanego okresu eksploatacji nie oznaczają przedłużenia odpowiedzialności STILLE AB.
- Niektóre elementy produktu mają krótszy okres trwałości technicznej i powinny zostać wymienione po upływie okresu eksploatacji.
- Techniczny okres użytkowania prawidłowo konserwowanych i regularnie ładowanych akumulatorów wynosi 5 lat.
- Techniczny okres użytkowania materaca wynosi 3 lata.
- Techniczny okres użytkowania pompy hydraulicznej wynosi 5 lat.
- Techniczny okres użytkowania aktywatora Trendelenburga wynosi 6 lat.
- Techniczny okres użytkowania aktywatora windy wynosi 7 lat.
- Za użytkowanie urządzenia po upływie jego trwałości użytkowej odpowiada wyłącznie użytkownik.
- Utylizować można tylko te części, które zostały wyczyszczone i zdezynfekowane.

INFORMACJE TECHNICZNE

Środowisko i recykling

Ochrona środowiska

- Należy przestrzegać krajowych przepisów ochrony środowiska wydanych przez władze lokalne i centralne.
- Nie wolno wyrzucać rozładowanych akumulatorów wraz ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych ani wrzucać ich do wody lub ognia.
- Przed przekazaniem stołu operacyjnego do recyklingu należy spuścić z niego olej hydrauliczny.

Wymiana baterii i elementów elektrycznych

Dyrektywa UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)

W sierpniu 2005 roku Unia Europejska (UE) wprowadziła w życie dyrektywę UE WEE 2002/96/WE, a później jej wersję przekształconą 2012/19/UE, która wymaga, by producenci urządzeń elektrycznych i elektronicznych (EEE) organizowali i finansowali zbieranie, ponowne wykorzystanie i właściwe przetwarzanie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych wprowadzonych przez producenta na rynek UE po dniu 13 sierpnia 2005 r. Celem tej dyrektywy jest zminimalizowanie ilości odpadów elektrycznych i elektronicznych oraz zachęcanie do ich ponownego wykorzystania i recyklingu po zakończeniu użytkowania.

Recykling akumulatora

- Akumulatory litowo-jonowe należy poddawać recyklingowi w specjalnych zakładach recyklingu akumulatorów - proszę sprawdzić lokalne przepisy. Wszystkie elementy akumulatora nadają się do recyklingu i/lub odzysku. Uszkodzone akumulatory należy wymieniać i obchodzić się z nimi zgodnie z przepisami bezpieczeństwa dotyczącymi akumulatorów.
- Nie należy umieszczać uszkodzonych zużytych akumulatorów w zwykłym pojemniku na odpady lub pojemniku do recyklingu.
- Podczas pracy z akumulatorami należy zawsze nosić rękawice i okulary ochronne.
- Ryzyko pożaru lub wybuchu.

Wymiana elementów elektrycznych

- W przypadku wymiany elementu elektrycznego należy go traktować jako odpad elektroniczny i poddać recyklingowi, przestrzegając prawa krajowego.
- Jeśli zakupili Państwo produkty elektryczne lub elektroniczne marki STILLE i zamierzają się ich pozbyć po zakończeniu ich okresu eksploatacji, proszę nie wyrzucać ich razem z odpadami z gospodarstwa domowego lub komunalnymi.

Wymiana oleju hydraulicznego

- W przypadku wymiany oleju hydraulicznego, zużyty olej należy traktować jako odpady chemiczne, zamknąć w szczelnych pojemnikach i oddać do utylizacji, przestrzegając przepisów krajowych.
- Zawsze należy nosić rękawice ochronne i okulary ochronne.
- Szczegółowe informacje na temat zaleceń dotyczących recyklingu urządzenia znajdują się w instrukcji serwisowej.

INFORMACJE TECHNICZNE

California Proposition 65 (propozycja kalifornijska nr 65)



Czym jest to ostrzeżenie?

Poniższe ostrzeżenie dotyczy naszego produktu, a także wielu innych produktów zakupionych od innych producentów:

OSTRZEŻENIE: to urządzenie może narażać użytkownika na substancje chemiczne uznawane w stanie Kalifornia za powodujące raka, wady wrodzone oraz inne szkody dla układu rozrodczego. Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź witrynę www.P65Warnings.ca.gov.

Ostrzeżenie to nie oznacza, że nasze produkty rzeczywiście powodują raka lub inne szkody. Co więcej, ostrzeżenie dotyczące propozycji nr 65 nie oznacza, że produkt narusza jakiegokolwiek normy lub wymogi dotyczące bezpieczeństwa produktu. Nawet rząd Kalifornii wyjaśnił, że „sam fakt, że produkt jest oznaczony ostrzeżeniem dotyczącym propozycji nr 65 nie oznacza, że produkt jest niebezpieczny”. Przedstawiciele rządu wyjaśnili także, iż „Propozycję nr 65 można traktować jako przepis oparty o „prawo do wiedzy”, a nie typowe prawo dotyczące bezpieczeństwa produktów”.

Mimo że uważamy, że nasze produkty nie są szkodliwe, gdy są użytkowane zgodnie z przeznaczeniem, zdecydowaliśmy się zamieścić to ostrzeżenie w oparciu o to prawo stanu Kalifornia.

Czym jest propozycja nr 65?

Propozycja nr 65 to mający szeroki zakres stosowania przepis obejmujący wszystkie firmy działające w Kalifornii, sprzedające produkty w Kalifornii oraz wytwarzające produkty, które można sprzedawać lub wwozić do stanu Kalifornia. Propozycja nr 65 upoważnia gubernatora stanu Kalifornia do prowadzenia i publikowania listy substancji chemicznych uznawanych za powodujące raka, wady wrodzone i/lub inne szkody dla układu rozrodczego. Lista, która musi być aktualizowana co roku, zawiera wiele różnych substancji chemicznych, które występują w wielu przedmiotach codziennego użytku, takich jak barwniki, rozpuszczalniki, leki, dodatki do żywności, produkty uboczne pewnych procesów, pestycydy i wyroby tytoniowe.

Celem propozycji nr 65 jest dopilnowanie, aby ogół ludności został poinformowany o ekspozycji na te substancje chemiczne. Propozycja nr 65 wymaga także umieszczania oznaczeń na każdym produkcie oraz opakowaniu produktu lub dokumentacji dołączonej do produktu, który zawiera lub może zawierać dowolną z ponad 800 substancji chemicznych uznawanych za szkodliwe przez Kalifornijską Radę ds. Zasobów Powietrza (ang. California Air Resources Board - CARB). Jak podano powyżej, wiele składników wymienionych w ramach propozycji nr 65 jest od lat rutynowo używanych w przedmiotach codziennego użytku i nie udokumentowano ich szkodliwości.

Ostrzeżenie musi zostać zamieszczone, jeśli substancja chemiczna znajdująca się na liście po prostu występuje w produkcie, chyba że firma wykaże, iż ekspozycja przez nią powodowana „nie stanowi istotnego ryzyka”. W odniesieniu do substancji rakotwórczych, poziom „braku istotnego ryzyka” jest określany jako poziom, który, w oparciu o obliczenia, nie powoduje więcej niż jednego nadmiarowego przypadku nowotworu na 100 000 osób poddanych ekspozycji w czasie 70 lat życia. Innymi słowy, jeśli w przypadku danej osoby występuje ekspozycja na daną substancję chemiczną na tym poziomie przez 70 lat, teoretycznie zwiększy to ryzyko jej zachorowania na raka o nie więcej niż 1 przypadek na 100 000 osób o takiej ekspozycji. W odniesieniu do toksyn działających na układ rozrodczy, poziom „braku istotnego ryzyka” jest określony jako poziom ekspozycji, który, nawet po pomnożeniu przez 1 000, nie spowoduje wad wrodzonych ani innych szkód dla układu rozrodczego. Innymi słowy, poziom ekspozycji znajduje się poniżej „poziomu niewywołującego obserwowalnych skutków” podzielonego przez 1 000. („Poziom niewywołujący obserwowalnych skutków” to najwyższa dawka niepowiązana z dającymi się zaobserwować szkodami dla układu rozrodczego u ludzi lub zwierząt laboratoryjnych).

Ostrzeżenie wynikające z propozycji nr 65 ogólnie oznacza jedną z dwóch rzeczy: (1) firma oceniła ekspozycję i stwierdziła, że przekracza ona „poziom braku istotnego ryzyka”; lub (2) firma zdecydowała się umieścić ostrzeżenie po prostu w oparciu o swoją wiedzę o obecności substancji chemicznej z listy bez podejmowania próby oceny ekspozycji.

Firma STILLE zdecydowała się umieścić ostrzeżenie w oparciu o swoją wiedzę o obecności jednej lub więcej substancji chemicznej z listy bez podejmowania próby oceny poziomu ekspozycji, ponieważ nie dla wszystkich substancji chemicznych z listy podano wymogi z zakresu limitu ekspozycji. W przypadku produktów STILLE ekspozycja może być pomijalna lub z dużym zapasem mieścić się w zakresie „braku istotnego ryzyka”. Jednakże, kierując się najwyższą ostrożnością, firma STILLE zdecydowała się umieszczać ostrzeżenia oparte o propozycję nr 65.

Dlaczego STILLE umieszcza to ostrzeżenie?

Kary za naruszenie propozycji nr 65 są wysokie. Z uwagi na ryzyko nałożenia kary, a także z powodu tego, że nie obowiązują kary za umieszczenie niepotrzebnego ostrzeżenia, firma STILLE, tak jak wielu innych producentów, zdecydowała się umieszczać powiadomienie zgodne z propozycją nr 65 na naszych produktach, kierując się najwyższą ostrożnością w celu uniknięcia potencjalnej odpowiedzialności prawnej. Zakupiłem ten produkt poza stanem Kalifornia. Dlaczego jest do niego dołączone to ostrzeżenie? Produkty STILLE są sprzedawane na całym świecie. Stwierdzenie, które produkty ostatecznie zostaną sprzedane lub wwieszone do Kalifornii byłoby niezwykle trudne i kosztowne. Z tej przyczyny, w celu zapewnienia zgodności z wymogami propozycji nr 65, firma STILLE zdecydowała się umieszczać te ostrzeżenia na swoich produktach, niezależnie od ich pochodzenia i miejsca sprzedaży.

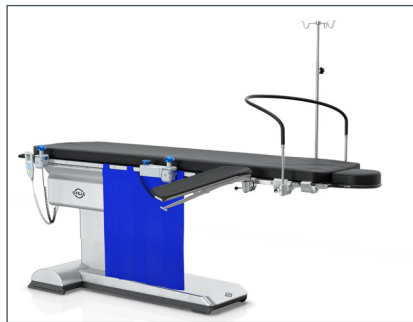
Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź witrynę: <http://www.p65warnings.ca.gov/>

Aby uzyskać więcej informacji na temat propozycji nr 65, odwiedź witrynę: <http://www.oehha.ca.gov/prop65/getNSRLs.html>

INFORMACJE TECHNICZNE

Historia zmian

Wersja	Data	Powód aktualizacji	Zaktualizowane przez
01	2024-10-18	Oficjalne wydanie	Ralph Tamm
02	2024-11-28	Nieznaczna regulacja w zamierzonym celu i wskazaniach, w oparciu o raport z oceny klinicznej, aby uzyskać najlepsze pokrycie, bez zmian w rzeczywistym zamierzonym celu.	Ralph Tamm



| imagiQ3™ Legacy |

Stille - Centra serwisowe

Międzynarodowa obsługa klienta

☎ +46 (8) 588 58 011

✉ sales@stille.se

Międzynarodowy serwis techniczny

☎ +46 (8) 588 58 030

✉ service@stille.se

SIEDZIBA GŁÓWNA W SZWECJI

STILLE AB

Ekbacken 11
SE- 644 30 Torshälla
Szwecja

☎ +46 8 588 580 00

✉ sales@stille.se

🌐 www.stille.se

Obsługa klienta w USA

☎ +1 (800) 665-1614

✉ sales.us@stille.se

Serwis techniczny w USA

☎ +1 (800) 665-1614 ext. 105

✉ service.us@stille.se

USA

STILLE Surgical Inc.

840 Parkview Blvd
Lombard, IL 60148
USA

☎ 1.800.655.1614

✉ sale.us@stille.se

🌐 www.stille.se/us

Reklamacje/zgłoszenia

☎ +46 8 588 58 000

✉ qa@stille.se

CH	REP
----	-----

Inspira GmbH

Thunstrasse 64

CH-3110 Münsingen



Surgical Perfection. For Life.

Dystrybutor: